

## SURA XXI

- 4: قُلْ رَبِّيْ يَعْلَمُ الْأَسْرَ - قُلْ رَبِّيْ يَعْلَمُ الْفَوْلُ - So read by Ubai.
- 5: بِالآيَاتِ الَّتِي أَرْسَلَ إِلَيْهَا الْأَوْلَوْنَ - بِاَيَةٍ كَمَا أَرْسَلَ الْأَوْلَوْنَ - So read by Yahyā b. Ya'mar and Talḥa.
- 24: ذِكْرُ مَنْ مَعَى - ذِكْرُ مَنْ مَعَى: ذِكْرُ مَنْ مَعَى - ذِكْرُ مَنْ مَعَى. So read by Ibn Ya'mar and Talḥa.
- 30/31: أَنَّ الْأَرْضَ فِي السَّمَاءِ - أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ: لِلأَرْضِ - فِي الْأَرْضِ: يَعْمَلُونَ - يَعْمَلُونَ: يَعْمَلُونَ - يَعْمَلُونَ: خَلَقَ الْجَنَّلَ مِنَ الْإِنْسَانِ - خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَجَلٍ: مَنْعَ اَنْفَسِهِمْ - نَصَرَ اَنْفَسِهِمْ: وَلَا اَنْتُمْ مِنَّا - وَلَا هُمْ مِنَّا: أَتَيْنَا - أَتَيْنَا: فَعَلَيْنَا هُنَّا - فَعَلَيْنَا هُنَّا: لِيَحْصُمُكُمْ - لِيَحْصُمُكُمْ: مَنْ يَغْوِصُ لَهُ وَيَعْمَلُ - مَنْ يَغْوِصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ: عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ: كُفْرٌ - كُفْرًا: 94: كُفْرٌ - كُفْرًا: 95: حَرَامٌ - حَرَامٌ: which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisā'i.
- 96: جَدَثٌ - جَدَثٌ: So read by Ibn 'Abbas, al-Jahdārī and others.
- 104: لِلْكُتُبِ - لِلْكُتُبِ: The friends of Ibn Māsūd supported TR against the alternative reading of al-kutub.

## SURA XXII

- 2: بِسْكَرَى - بِسْكَرَى: supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash,

- 5: فِي شَكٍ - فِي رَيْبٍ: مَسْكُمْ مَنْ يُقْوَى وَمَسْكُمْ مَنْ يَكُونُ - مَسْكُمْ مَنْ يُتَوَقَّى وَمَسْكُمْ مَنْ يَرَدُ شُبُوخًا وَمَسْكُمْ مَنْ يَرَدُ وَلَنْدِيقَةً - وَلَنْدِيقَةً: 9: وَالآخِرَةَ - وَالآخِرَةَ: مَنْ - لَمَنْ: 13: ثُمَّ لِيقطَعُهُ - ثُمَّ لِيقطَعُهُ: 15: 19/20: أَخْتَصَّا - أَخْتَصَّا: So read also by Ibn Abī 'Abla. 22: كُلَّ مَا - كُلَّ مَا: a purely orthographic variant. 27/28: يَأْتُونَ - يَأْتُينَ: So read by Ibn Abī 'Abla, ad-Daḥḥāk and others.
- 31/32: تَتَهَوَّى بِهِ الْأَرْيَاحُ - تَهَوَّى بِهِ الْأَرْيَاحُ: 35/36: وَالْمُهَبِّينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُهَبِّينَ الصَّلَاةَ: So al-A'mash and Ibn Muhaisin.
- 36/37: صَوَافَنَ - صَوَافَنَ: So read by Ibn 'Abbas, Qatāda and al-Hasan. See Ubai. Some gave him as adding مَقْتُولَةً as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَقْتُولَةً.
- 39/40: قَاتُلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ - يَقْاتُلُونَ: يَقْاتُلُونَ in, though some said he read قَاتُلُوا. 45: فَإِنَّهُ - فَإِنَّهُ: So read by Abū Nahik.
- 14: شُمْ خَلَقَنَا النُّطْلَةَ عَلَقَةَ فَخَلَقَنَا الْمُضْعَةَ عَظَمًا: شُمْ خَلَقَنَا النُّطْلَةَ some gave his reading as فَخَلَقَنَا الْعَظَمَ لَحْمًا شُمْ جَعَلَنَا النُّطْلَةَ عَلَقَةَ فَجَعَلَنَا عَظَمًا وَعَصَمًا فَخَلَقَنَا لَحْمًا الْعَلَقَةَ مُضْعَةَ شُمْ كَسُونَاهُ لَحْمًا آشَانَاهُ شَأْنَاهُ سُولَ - آشَانَاهُ خَلَقَنَا

## SURA XXIII

تَغْرِيْجُ بِالدُّهْنِ but some said تَبْتُ بِالدُّهْنِ: 20.

See Ubai's reading.

وَصِبْعُ الْأَكْلَيْنَ — وَصِبْعُ الْأَكْلَيْنَ.

فِي الظَّيْرِ وَاللَّأْنَامِ لَعْنَةً — فِي الْأَنْسَمِ لَعْنَةً نُسْقِمُ مِمَّا فِي بُطُونِهَا: 21. يُسْتِكِمُ مِمَّا فِي بُطُونِ الْأَنْسَمِ. See also Ubai's reading here.

عَتَّى حِينَ — حَتَّى حِينَ: 25. See *Lisān al-'Arab* ii, 363.

أَبْعَدُكُمْ إِذَا — أَبْعَدُكُمْ أَنْكُمْ إِذَا: 35/37.

تَوَعَّدُونَ — تَوَعَّدُونَ: 36/38.

تَحِيَا وَتَمُوتُ — نَمُوتُ وَتَحِيَا: 37/39. So read by Ubai.

فَذَرُوهُمْ فِي سَكُونَتِهِمْ — فَذَرُوهُمْ فِي غَيْرِهِمْ: 54/56.

— حَتَّى حِينَ — as in vs. 25.

نَهِيْدُهُمْ — نَهِيْدُهُمْ: 55/57.

غَمْرِيْتُ — غَمْرَةً: 63/65. So read by Ubai also.

عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنَكِّصُونَ — عَلَى أَعْقِبِكُمْ تَنَكِّصُونَ: 66/68. Given by some as the reading of 'Ali.

سُمَرًا — سُمَرًا: 67/69. So read by Ibn 'Abbās, Ibn 'Umar and others.

تَهْجُرُونَ — تَهْجُرُونَ, the reading of Zaid b. 'Alī, Ibn 'Abbas and Ikrima.

الْأَرْضُ وَمَا يَنْهَا — الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا: 71/73.

اللَّهُ — لِلَّهِ: 87—89/89—91, the reading of Abū 'Amr and Ya'qūb.

(اللَّهُ — لِلَّهِ: 91/93). (plu).

حَضَرَ — حَاجَ: 99/101. So read also by Ubai.

يَسَّأَلُونَ — يَسْأَلُونَ: 101/103.

شَاقَوْتَنَا — شَاقُوتَنَا: 106/108. So read by Hamza, al-Kisā'i and others.

سَخْرِيَا — سَخْرِيَا: 110/112, the reading of Nāfi', Hamza and al-Kisā'i.

إِنِّي عَنَوْتُ عَنْهُمْ — إِنِّي جَزَيْتُهُمْ: 111/113.

## SURA XXIV

فَرَضَنَا هَا — فَرَضَنَا هَا: 1. فَرَضَنَا لَكُمْ، the reading of Ibn Kathir and Abū Amr, but some said he read فَرَضَنَا لَكُمْ.

الْأَرْزَانَ — الْأَرْازِنِ: 2. So read by Yahyā b. Ya'mar. يَحْجُرُ — وَيَدْرُوا: 8.

عَذَابُ الْأَلِيمِ — عَذَابُ عَظِيمٍ: 11.

شَقْوَنَةٌ — شَقْوَنَةٌ: 15/14. but some said شَقْوَنَةٌ, and others that he read as Ubai شَقْوَنَةٌ.

وَلَيَصْنَعُوا وَلَيَعْفُوا — وَلَيَصْنَعُوا وَلَيَعْفُوا: 22. So al-Hasan and others.

الْحَقُّ — الْحَقُّ: 25. So Mujāhid, Ibn 'Abbās and others. See Ubai's reading.

تَسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْذِنُوا وَتَسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا: 27. See also Ubai's reading.

سُرَ — سُرُّ: 31.

غَفُورٌ — غَفُورٌ: 33. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Jubair.

نُورِهِ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِ — نُورِهِ: 35. See also Ubai's reading. Some gave him as reading here a Shi'a reading.

يُوْقَدَ — يُوْقَدَ: 36.

تَسْمَعَ — تَسْمَعَ: 36. So read also by Ubai.

فِيهَا رِجَالٌ بَعْدَ سَبِّحُونَ — بَعْدَ سَبِّحُونَ: 36. after with يُسَبِّحُونَ but some said سَبِّحُونَ — بَعْدَ سَبِّحُونَ. See also Ubai's reading.

تَقْلِبُ فِي الْوُجُوهِ — تَقْلِبُ فِي الْوُجُوهِ: 37. See also Ubai.

مَصْنُوقَاتٍ — صَفَّاتٍ: 41. Similarly Ubai.

خَلَلٍ — خَلَلٍ: 43. So read by ad-Daḥḥāk, Abū 'l-Āliya and others.

لِيَقْضَى — لِيَقْضَى: 51/50. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

57/56: إِحْسَبْ - لَا تَحْسِبَنَّ (imp.).

60/59: جَلَّ يَهُنَّ - شَيْأَهُنَّ as Ubai, but some gave them both as reading منْ شَيْأَهُنَّ.

يَعْقِفُنَ - يَسْعَفُنَ.

### SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ فَأَهْلٍ يَكْتُبُونَ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرَشُوا عِلْمَ الْكِتَابِ - عَلَى عَبْدِهِ: So Ubai.

الْفُرْقَانُ نَزَلَ - نَزَلَ with نَزَلَ. See also the reading of Ubai here.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ: So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

20/22: يَمْشُونَ - يَمْشُونَ As 'Ali and as-Sulamī.

مَقِيلًا شَمًّا إِنْ مَقِيلَهُمْ لَا إِلَى الْجَحْمِ - مَقِيلًا:

25/27: وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةَ others say وَأَنْزَلَ الْمَلَائِكَةَ - وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةَ and others أَنْزَلَ الْمَلَائِكَةَ See also Ubai's reading.

لَيَشْتَتَ - لَيَشْتَتَ:

38/40: شَمُودًا - شَمُودًا: He agreed with TR here against the majority reading شَمُودًا.

40/42: أَمْطَرُوا وَامْطَرَنَا - أَمْطَرَتْ:

41-42/43-44: أَهْدَى الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لِيُضْلِلَنَا عَنِ الْهُدَى تَوْلَى: He read as Ubai

أَهْدَى الَّذِي أَخْتَارَهُ اللَّهُ مِنْ يَنْنَا - أَنْ صَرَّنَا رَسُولًا إِنْ كَادَ لِيُضْلِلَنَا عَنِ عِبَادَةِ إِلَهِنَا تَوْلَى أَنْ صَرَّنَا

أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ:

(الله) - إِلَهَةٌ (plu.).

48/50: جَعَلَ - أَرْسَلَ So read by Talha also.

مُبَشِّرَاتٍ - بُشِّرًا:

49/51: لَنْتَشَرَ - لَنْتُحْيِي: So read by Talha and Ibn Qais.

لَسْقِيَةٍ - لَسْقِيَةٍ So read by al-A'mash and many others.

60/61: يَامِنَةً - تَامِنَةً as the reading of Hamza, al-Kisā'i and al-A'mash, but others said he read يَامِنَةً.

61/62: فُصُورًا - بُرُوجًا: quoted as from the friends of Ibn Mas'ud.

62/63: سُرُجَانًا - سُرَاجَانًا So read by 'Alqama and some of the Kūfans.

62/63: يَذَّكَرُ - يَذَّكَرُ So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.

63/64: وَعِبَادُ - وَعِيَادُ: So read by Ubai also.

65/66: He, like Ibn az-Zubair, omitted and read رَسَّا إِنَّا أَنْهَيْنَا أَنْهَا سَاءَتْ instead of رَسَّا إِنَّا أَنْهَيْنَا أَنْهَا سَاءَتْ.

68: يَلْقَى آثَاماً - يَلْقَى فِيهِ آثَاماً - يَلْقَى آثَاماً: others say يَلْقَى آثَاماً and others say that for آثَاماً he read آيَاماً.

74: ذُرِّيَّتَا - ذُرِّيَّتَا (sing.) as Abū 'Amr and some others.

75: فَرَّةً - فَرَّاتٍ: So read by Abū Huraira and Abū 'd-Dardā'.

76: الْغُرْفَةَ - الْغُرْفَةَ:

76: حَسِنَتْ لَهُمْ - حَسِنَتْ: So read by Ubai.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبُمْ: So read by Ibn az-Zubair also.

### SŪRA XXVI

1: طَسْمَ - طَسْمَ a purely orthographic variant.

4/3: فَنَظَّلَ - فَنَظَّلَ: So read by Talha. See also Ubai's reading.

5: خَاضَةً - خَاضَةً: So Ubai and many others.

6/5: فَقَدْ كَذَّبُوْنَاهُمْ لَمَّا جَاءَهُمْ - فَقَدْ كَذَّبُوْنا:

13/12: وَيَضْرِيقُ لِذَلِكَ صَدْرِي - وَيَضْرِيقُ صَدْرِي:

20/19: إِذَا أَنَا - إِذَا وَانَا:

أَجْمَعِينَ - الْأَصْلَالِينَ:

24/23: رَبَّ - رَبَّ: So read by Abū Rājā' and Isā ath-Thaqafī.

27/26: إِنَّ الرَّسُولَ الَّذِي - إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي:

- 28/27: **الْمَشَارِقُ وَالْمَغارِبُ - الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ:** So al-A'mash.  
given from the friends of Ibn Mas'ud.
- 39/38: **وَقَالَ النَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَهْوَنُونَ - وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَهَوْنُونَ:**
- 40/39: He read the verse **أَعْلَمَا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يَغْلِبُونَ تَبَيَّنَ عِنْهُمْ**  
**الْعَالَمِينَ.**
- 42/41: **إِذَا لَمْنَ - إِذَا لَمْنَ:** without.
- 56: **حَادِرُونَ - حَدِيرُونَ:** So read by Ibn as-Samaifa<sup>c</sup>.
- 60: **وَاتَّبَعُوهُمْ - فَاتَّبَعُوهُمْ:** So read by al-Hasan and adh-Dhimāri.
- 63: **فَرِيقٌ - فِرْقٌ:**
- 64: **وَازْلَفْنَا - كَازْلَفْنَا:** Likewise Ubai.
- 71: **أَصْنَامًا هِيَ الْهَمَّةُ لَنَا - أَصْنَامًا:**
- 81: **وَإِذَا رَمَثْ فَهُوَ يُحِبِّنِي - وَالَّذِي يُهِبِّنِي شَمْ يُحِبِّنِي:** So Talha b. Muṣarrif.
- 90: **وَازْلَفْتُ - وَازْلَفْتَ:** So Ubai and al-Jahdāri.
- 111: **وَاتَّبَاعُكَ - وَاتَّبَعْكَ:** So read by ad-Dāḥḥāk and Ya'qūb.
- 129: **كُنْ تَخْلُدُوا - لَهُنُّكُمْ تَخْلُدُونَ:**
- 137: As al-Hasan, Ibn Kathīr and others, but some say he read **اخْلَاقٌ**.
- 149: **فَارِهِينَ:** He supports TR against the common reading.
- 166: **مَا أَصْلَحَ اللَّهُ مَا خَلَقَ اللَّهُ لَكُمْ** or **مَا خَلَقَ اللَّهُ لَكُمْ**. Some said he read **أَصْلَحَ**—**خَلَقَ**. See Ibn Khuthaim.
- 170: **وَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَنَجَّيْنَاهُ وَآهَلَهُ:**
- 176: **الْأَيْكَةُ - لَسْكَةُ:**
- 205: **أَفْرَيْتَ - أَفْرَأَيْتَ:**
- 215: He and 'Alī read here — **وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ - عَصَوْكَ وَرَهْطَكَ وَمِنْ الْمُخْلَصِينَ فَقُلْ** which is a Shi'a reading.

- 227/228: **يَقْلِبُونَ يَقْلِبُونَ** for **يَقْلِبُ** which necessitates reading **مُتَقْلِبٍ - مُتَقْلِبٍ:** See also Ubai's reading.
- 6: **إِلَى أَيِّ - أَيِّ:**
- فَالْيَلَكَ يَهُمْ أَجْرٌ read **ظَلَمُوا** and after **يَمْثُلُ مَا** — **مِنْ بَعْدِ مَا** **فَالْيَلَكَ يَهُمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَرَّوْا** or some said **غَيْرَ مَهْنُونَ**
- SURA XXVII
- 14: **عَلَيْا - عَلَوْا:** See also Ubai's reading.
- 16: **عَلَمْنَا مَنْطَقَ - عَلَمْنَا مَنْطَقَ:** (i. e. Allah), but some said he read **عَلَمْنَا مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَاتَّانَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ:**
- 19: **ضَحَّكَا - ضَرَحَّكَا:** So Ubai and Ibn as-Samaifa<sup>c</sup>.
- 22: **فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ:** See also Ubai's reading.
- 25: **هَلَّا يَسْجُدُونَ - أَلَا يَسْجُدُونَ:** though some said **هَلَّا تَسْجُدُونَ** and others said **أَلَا هُلْ تَسْجُدُونَ**. See also Ubai's reading.
- 26: **أَنْجَبَاهَا - الْخَبْرُ:** So read by Mālik b. Dīnār and Ikrima.
- 27: **زِمْنَ السَّمَوَاتِ - فِي السَّمَوَاتِ:** See also Ubai's reading.
- 28: **يُعْلَمُونَ - تَعْلَمُونَ:** He agreed with TR against the common reading.
- 30: **وَإِنَّهُ - إِنَّهُ:** See also Ubai's reading.
- 32: **قَارِضَةً - قَاطِعَةً:**
- 36: **جَاءُوا - جَاءَ:** So read also by Ibn Dharr.
- 37: **أَتَهْدُونَى - أَتَهْدُونَى:** supporting the reading of Ibn Kathīr, though some said he read **أَتَهْدُونَى** supporting Hamza and al-Kisā'i.
- 37: **أَرْجَعُوا - أَرْجَعْ:** So Ibn 'Abbās.

37: بِهَا - يَهَا . So read by Ibn Dharr.

39: عَفْرَأَةٌ - عَفْرِيْتُ . See also Ubai's reading.

40: أَمِينٌ قَالَ أَرِيدُ أَعْجَلَ مِنْهُ . - أَمِينٌ . He added this. See also Ubai's reading.

40: .. أَنْظُرْ فِي كِتَابِ رَبِّي شَمَّ آتَيْتَكَ - آنَا هَا تَيْلَكَ :

42: وَإِنَّا أَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ رَبِّنَا مِنْ قَبْلِهَا - وَأَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكَانَ . وَإِنَّا كَانَ

43: إِنَّهَا - إِنَّهَا .

44: رِجَلَيْهَا - سَاقِيَهَا .

44/45: فَلَمَّا دَخَلَتْهُ قَالَتْ - قَالَتْ :

45: قَدْ ظَلَمْتُ - ظَلَمْتُ .

49/50: تَقَسَّمُوا - قَالُوا تَقَاسَمُوا يَا اللَّهُ لَنْ يَتَبَيَّنَهُ وَهَلْهُ شَمَّ لَقَوْنَ لَوْلَيْهِ مَا شَهَدْنَا : تَقَسَّمُوا يَا اللَّهُ لَنْ يَتَبَيَّنَهُ وَهَلْهُ شَمَّ لَقَوْنَ لَوْلَيْهِ مَا شَهَدْنَا . Others however, said his reading here was, تَقَسَّمُوا شَمَّ لَقَسِّمَنَ مَا شَهَدْنَا , omitting the intervening words..

66/68: بَلْ أَدْرَكَ or بَلْ أَدْرَكَ but others say بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ :

See also Ubai's reading.

74/76: تُخْفِي - تُكِنُ :

81/83: وَمَا إِنْ تَهْدِي الْعُصْمَى - وَمَا أَنْتَ بِهِدَى الْعُصْمَى . but others say وَمَا أَنْ تَهْدِي الْعُصْمَى .

82/84: يَأْنَ - أَنْ :

87/89: أَتَوْهُ - أَتَوْهُ : He supported TR and Hamza against the more common أَتَوْهُ . See also Ubai's reading.

91/93: أَلَّتِي - أَلَّذِي : So read by Ibn 'Abbās.

92/94: وَأَنْ أَتْلُ الْقُرْآنَ - وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ : See also Ubai's reading.

### SURA XXVIII

6/5: لَهَا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضِعِيهِ - أَنْ أَرْضِعِيهِ : supporting the reading of Hamza, al-Kisā'i and al-Hasan.

7/6: لَهَا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضِعِيهِ - أَنْ أَرْضِعِيهِ :

9/8: وَلَهُ - وَلَكَ :

10/9: فَرَأَتْ عَيْنَيْهِ - لَا تَتَقْلُبُ : He placed this before لَا تَتَقْلُبُ .

10/9: فَرَغَا - فَرِغَا : So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.

10/9: لَشَعِيرَيْهِ - لَشَعِيرَيْهِ : So read also by Ibn Khuthaim.

11/10: جَانِبٌ - جَنْبٌ : So read by Ibn Qais, Abū Imrān and others. See Ubai.

11/10: لَاهِنَهَا - لَاهِنَهَا .

11/10: فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ - فَبَصَرَتْ بِهِ عَنْ جَنْبٍ :

15/14: فَنَكَرَهُ - فَنَكَرَهُ : though some said فَنَكَرَهُ .

17/16: فَلَا تَجْعَلْنِي (يَا رَبِّ) - فَلَنْ أَكُونَ :

23: وَدُونُمُ امْرَاتَانِ حَابِسَاتِنِ - مِنْ دُونِهِمْ امْرَاتَنِ : So read by 'Urwa b. az-Zubair.

28: أَيِ الْأَجْلَيْنِ مَا - أَيِهَا :

32: فَذَانِيَكَ - فَذَانِيَكَ : So read by Isā ath-Thaqafi, Shibil and others.

35: فَأَذْهَبَا بِكَلَمَتِي وَبِهِنَ أَبْعَكَمَا - بِأَيَّاتِنَا أَنْتَمَا وَمِنْ أَبْعَكَمَا : and some said he read أَنْتُمُ الْغَالِبُونَ instead of أَنْتُمُ الْغَالِبُونَ .

38: وَقَالَ يَا هَامَانُ - فَأَوْفَدْتِي يَا هَمِينُ عَلَى الظَّيْنِ فَأَجْهَلْتِي صَرَحًا : أَوْ قَدِيَ عَلَى الظَّيْنِ فَأَبْنَتِي صَرَحًا .

48: سَمْرَانِ أَظَاهَرَا - سَمْرَانِ أَظَاهَرَا : though some said سَمْرَانِ نَظَاهَرَا .

57: شَمَرَاتُ - شَمَرَاتُ : So Isā ath-Thaqafi and al-Jahdari. See also Ubai.

أَوْمَ يَكُنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا — أَوْمَ نُكَنْ لَهُمْ حَرَمًا  
(though perhaps with نُكَنْ for يَكُنْ).

61: أَمَنَ — أَفَمَنَ: So Talha and Ibn Dharr.

66: فَعَيْتَ — فَعَيْتَ: So al-A'mash and others,

يَسَّاَلُونَ — يَسَّاَلُونَ: So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā'.

82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ — لَوْ لَا مِنْ مَنْ: So Ibn Dharr and Abū Haṣin.

— لَخَسْفَ — لَخَسْفَ, but others say لَأَنْخَسْفَ which was read by al-A'mash, and others لَخَسْفَ which was given from Ubai.

Others say he read لَوْ لَا نَعِمَ اللَّهُ عَلَيْنَا لَقَبَ بِنَا, a reading given also from Ubai.

86: تَجْعَلُنَ — تَكُونُنَ:

### SURA XXIX

8/7: حَسَنًا — حَسَنًا: So read by Abū Raja' and Ibn Qais. See also Ubai.

17/16: إِنَّ الَّذِينَ تَخْلُقُونَ — إِنَّ الَّذِينَ تَعْدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ  
لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: وَخَلَقُونَ إِنْكَانًا إِنْكَانًا though some said إِنْكَانًا مَوَدَّةً بَيْنَكُمْ — مَوَدَّةً بَيْنَكُمْ  
— مَوَدَّةً. See also Ubai's reading.

34/33: إِنَّا مُرْسَلُونَ — إِنَّا مُنْتَلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْفَرْقَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ  
عَلَيْهَا عَذَابًا مِنَ السَّمَاءِ.

41/40: أَوْتَانَا كَمَلَ بَيْتَ الْمُنْكَبُوتِ — أَوْلَاهُ كَمَلَ الْمُنْكَبُوتِ

45/44: إِنَّ الْصَّلَاةَ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَا — إِنَّ الْصَّلَاةَ تَنْهَا

49/48: بَلْ هُنَّ — بَلْ هُوَ:

50/49: لَوْ لَا يَأْتِيَنَا بِآيَةٍ — لَوْ لَا أُنْزَلَ عَيْوَ آيَاتٍ:

55: يَقُولُ — يَقُولُ: So Ibn Abi 'Abla.

58: لَشَوِيهِمْ — لَشَوِيهِمْ supporting the reading of Hamza and al-Kisa'i.

66: فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ — وَلَيَمْتَعُوا: though some said he read فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ, and others that he had قُلْ تَمْتَعُوا. See also Ubai's reading.

### SURA XXX

10/9: الْسُّوَادُ — الْسُّوَادُ:

11/10: يَبْدِئُ — يَبْدِئُ, so read by Talha b. Musarrif.

24/23: أَنْ يُرِيكُمْ — يُرِيكُمْ

27/26: عَيْوَهِنْ — أَهُونُ عَلَيْهِ. See also Ubai's reading.

34/33: فَلَيَمْتَعُوا — وَلَيَمْتَعُوا though others say he read فَلَيَمْتَعُوا.

41/40: الْبَرُورُ وَالْبَحْرُ — الْبَرُورُ وَالْبَحْرُ: the reading of Ibn 'Abbas and Ikrima.

49/48: مِنْ قَبْلِهِ عَلَيْهِمْ — عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ.

54/53: ضَعَفَ (bis) and ضَعَنَا — ضَعَنَا (bis). He supported TR against the common ضَعَنَا and ضَعَفَ.

58: الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ يَا لَا يَرْجِعُونَ — الَّذِينَ كَفَرُوا:  
إِنَّهَا أَنْتُمْ — إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا.

### SURA XXXI

3/2: بُشَرَى — رَحْمَةً:

7/6: وَلَيُمْسِكُرَا كَانَ أَمْ يَسْعَهَا See Ubai's reading here.  
وَقَرَا مُسْتَكْرَا — وَقَرَا

10/9: تَرَوْنَهَا See Ubai's reading.

وَجَعَلَ الْأَرْضَ — وَلَقَى فِي الْأَرْضِ

15/14: إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ تُنْبَأُ — ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَأَنْتُمْ كُمْ تَعْمَلُونَ  
كُلُّ بَنْسٍ بِهَا عِيلَاتٌ

## SURA XXXIII

١: تَقَ - أَتَقَ: So read by Abū Rājā<sup>3</sup> and Ibn Dharr.

٦: أَهْمَاهُمْ وَهُوَ أَبُّ أَهْمَاهُمْ - أَهْمَاهُمْ: as Ubai, though some said he read أَهْمَاهُهُمْ.

ثُمَّ أَوْلَا الْأَرْحَامِ أَوْلَى بَعْضُهُمْ - وَأَوْلَا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بَعْضِهِمْ بَعْضِهِمْ.

إِلَى أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ - إِلَى أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا: ١٠: الظُّنُونَ - الظُّنُونَ, supporting the reading of Hamza, Ya<sup>c</sup>qūb and Abū <sup>c</sup>Amr.

١٩: كَدَوْرَانِ الَّذِي - كَالَّذِي:

٢٠: بُدْجَى - بَادُونَ: So read by Ibn Ya<sup>c</sup>mar and Talha.

- يَخْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوْدُوا أَوْ أَنْهُمْ يَأْدُونَ - يَهْسِبُونَ الْأَحْزَابَ قَدْ ذَهَبُوا فَإِذَا وَجَدُوهُمْ لَمْ يَذْهَبُوا وَدُوا لَوْ أَنْهُمْ يَأْدُونَ

٢٢: (pl.) زَادُوهُمْ - زَادُهُمْ: So read by Ibn Abī <sup>c</sup>Abla.

٢٥: الْفَتَالَ يَعْلَى أَبْنَى طَالِبَ - الْفَتَالَ: A Shi'a reading.

٢٦: آزْرُوهُمْ - ظَاهِرُوهُمْ: See also Ibn Khuthaim's reading.

٣١: وَمَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنْ - وَمَنْ يَقْتَلْ مِنْكُنَ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَلَحًا: الصَّالِحَاتِ وَتَقْتَلُ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ.

٣٣: وَأَفْرِنَ - وَفَرْنَ: See Ubai's reading.

لَمْ يَهْبِطْ الرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتٍ - لَمْ يَهْبِطْ عَنْكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ This is a Shi'a reading. After نَبِيَّهُ لَأَنَّمَا لَمْ يَعْدُوا الْأَصْنَامَ the word نَبِيَّهُ the scribe has added سَلَمَ but مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ this is not part of the reading.

٣٧: وَتُرِيدُ أَنْ تُخْفِي - وَتُخْفِي:

٣٩: يَلْغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ - يَلْغُونَ رِسَالَاتَ اللَّهِ: See also Ubai's reading.

٤٠: لِكِنْ نَبِيَّهَا خَتَمَ - لِكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ:

٥٠: وَاللَّآئِي هَاجَرَنَ - الَّتِي هَاجَرَنَ: ٤٩: with

١٦/١٥: فَتَكْنُ - فَتَكْنُ: So read by Ibn as-Samaifa<sup>c</sup> and Abū Nahik.

٢٠/١٩: مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ - ظَهِيرَةً وَبَاطِنَةً:

٢١/٢٠: وَإِذَا قِيلَ أَتَيْتُمْ مَا أُنْزِلَ مِنْ رَبِّكَ - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَيْتُمْ مَا أُنْزِلَ اللَّهُ:

٢٥/٢٤: أَفَبِنَعْمَةِ اللَّهِ يَجْحُدُونَ إِنَّ اللَّهَ - قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثُرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ: سَيِّئَعْ عَيْمَ:

٢٧/٢٦: وَبَحْرٌ - وَبَحْرٌ: So also Ubai, but others say they read

يَمِدَّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادِهِ سَبْعَةَ أَبْحَرٍ:

though some say he read تَمِدَّهُ - يَمِدَّهُ - يَمِدَّهُ - يَمِدَّهُ - يَمِدَّهُ - يَمِدَّهُ - يَمِدَّهُ:

and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read

وَبَحْرٌ يَمِدَّهُ سَبْعَةَ أَبْحَرٍ:

٣٣/٣٢: أَخْشَنَا رَبِّكُمْ - اتَّقُوا رَبِّكُمْ:

٣٤: يَأْتِي - يَأْتِي: So read also by Ibn Abī <sup>c</sup>Abla.

## SURA XXXII

٦/٥: ذَلِكُمُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبَ فِي السَّمَاوَاتِ - ذَلِكَ عَالَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ: as Ubai.

١٠/٩: فِي الْأَرْضِ وَكَانَ تُرَايَا - فِي الْأَرْضِ:

يَقُولُونَ رَبَّنَا - رَبَّنَا: ١٢:

١٧: تَعْلَمُ نَفْسَ مَا أَخْفَى لَهُمْ - أَخْفَى - أَخْفَى: though some say that for تَعْلَمَنَ نَفْسَ مَا يَخْفِي لَهُمْ he read

فَرْمَةٌ. So read by Abū Huraira.

١٩: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ: So read by Talha and Ibn Dharr.

٢٠: كُلُّ مَا - كُلُّا: a purely orthographic variant.

٢٢: وَمَنْ أَكْثَرَ دِينًا - وَمَنْ أَظْلَمَ:

٢٤: لِهَا، though some said لِهِمَا like Hamza and al-Kisā'i.

٢٥: يَوْمَ الْجَمْعِ - يَوْمَ الْقِيَمةِ:

٢٧: يُبَصِّرُونَ - يُبَصِّرُونَ:

- with omission of إِنْ وَهَبَتْ - إِنْ وَهَبَتْ. See also Ubai's reading.
- 51: وَبِرَضِينَ كُلُّهُ بِمَا آتَيْهُنَّ - وَبِرَضِينَ بِمَا مَا آتَيْهُنَّ كُلُّهُ:
- 53: So read also by al-A'mash.
- 56: صَلُوْعَلَيْهِ كَمَا صَلَى عَلَيْهِ - صَلُوْعَلَيْهِ، though others say he read يَصْلَوْنَ عَلَيْاً يَا النَّبِيِّ يَا بِهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُوْعَلَيْهِمَا كَمَا صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِمَا a Shi'a reading.
- 66: الرَّسُولَ - الرَّسُولَا: See also on v. 10.
- 67: السَّيْلَ - السَّيْلَا:
- 68: كَيْبِرًا: He agrees with TR against the common reading كَثِيرًا, though some said he also read thus against TR.
- 69: مِنْ عَذَابِ النَّارِ - مِنَ الْعَذَابِ: So read by Ubai.
- as عَبْدًا لِلَّهِ, though some said he read عَبْدَ اللَّهِ - عِنْدَ اللَّهِ al-A'mash.

## SURA XXXIV

- 1: الْعَلَمُ - الْحَمِيرُ: So Mu'ādh also.
- 3: عَلَمٌ - عَلَمٌ which was read also by many of the Kūfans.
- 12/11: مِنْ تَحْتِ يَدَيْهِ or مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ - بَيْنَ يَدَيْهِ: 14/13: مَا دَلَّهُمْ عَلَيْهِ الْمَوْتَ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا - مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ: أَكْلَتْ مِنْ سَأَنَةٍ فَيَكْتُوا يَدَبُونَ لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا - تَأْكُلُ مِنْ سَأَنَةٍ وَمِنْ سَأَنَةٍ وَهُمْ يَدَبُونَ لَهُ حَوْلًا, but others say his reading was and others note the variant مِنْ سَأَنَةٍ. See also Ubai's reading.
- See also Ubai's reading.

- See also Ubai's reading.
- 18/17: لَوْ - طَوْلَنَا - وَقَدْرَنَا: So Ibn Qais.
- 20/19: زَيْنَ لَهُمْ إِلَيْسَ عَمَلَةَ - صَدَقَ عَلَيْمَ إِلَيْسَ ظَنَّهُ: So read by Ibn Qais.
- 22/21: دُونَهُ - دُونِ اللَّهِ:
- 23/22: فَرَغَ - فَرَغَ, but others say فَرَغَ, supporting the reading of Ibn Āmir and Ya'qūb.
- 37/36: الْفَرْقَةَ - الْفَرْقَةَ: as Hamza and al-A'mash.
- 44/43: بَعْشَانَا - أَرْسَلَنَا:
- 45/44: وَقَالَ الَّذِينَ كَذَبُوا إِنْ هَذَا إِلَّا حَدِيثٌ مُفْتَرَّا: He added - مِنْ نَحْنِرِي وَقَدْ كَتَبَ - وَكَتَبَ:
- 48/47: مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ - مَا آتَيْنَاهُمْ فَأَخْذَرَ الَّذِينَ كَذَبُوا رُسُلِي - فَكَذَبُوا رُسُلِي.
- 51/50: نَقِيفٌ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَالَمٌ - إِنْ رَأَيْتَ يَقْدِيرُ بِالْحَقِّ عَلَمٌ: So Talha and Abū Shaikh.
- 54: فَعَلَ - فَعَلَ: So read by Ubai also.

## SURA XXXV

- 1: جَاعِلُ الْمَلَائِكَةَ - جَاعِلُ الْمَلَائِكَةَ: So read by Ikrima and others. See Ubai.
- 8/9: يَصْدُ - يُضْلِلُ:
- 10/11: يَصْعِدُ الْكَلْمَ الطَّيِّبَ - يَصْعِدُ الْكَلْمَ الطَّيِّبَ: though others say he read يَصْعِدُ الْكَلْمَ الطَّيِّبَ as aḍ-Dahhāk.
- 11/12: مِنْ نَقِيرٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ - مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلُوكُمْ أَزْوَاجًا: مِنْهَا زَوْجًا.
- 18/19: مَنْ أَرْجَى فَإِنَّمَا يَرْجَى - مَنْ تَرَكَ فَإِنَّمَا يَتَرَكَ: So Talha b. Muṣarrif.
- 27/25: مُخْتَلِفَةَ - مُخْتَلِفَةَ: So read by Ubai and others.

37/34: يَذَكُّر — يَعْذِّبُ. So likewise al-A<sup>c</sup>mash.

إِذْكُر — تَذَكَّر. So al-A<sup>c</sup>mash. See also Ubai's reading.

40/38: بَيَّنَاتٍ — يَبَيِّنُ. He supported TR against the common

مَكْرًا سَيِّئًا — مَكْرُ الْسَّيِّءِ. See Ubai's reading.

44/43: كَانُوا — وَكَانُوا:

فُوْجٌ فَوْرَشَاهُمُ الْأَرْضَ — فُوجٌ.

### SURA XXXVI

وَلَقَدْ سَقَ القَوْلُ عَلَى — لَقَدْ حَقَ القَوْلُ عَلَى أَكْثَرَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ: 7/6

أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ.

8/7: فِي أَيْمَانِهِمْ — فِي أَعْسَقِهِمْ. So Ibn 'Abbās and Ibn Khuthaim.

فِي أَعْتَاقِهِمْ [but some say this was for in v. 8/7].

وَيَشْتَهِي — وَنَكْسُبُ:

بِالْمَالِيَّةِ — بِالْمَالِيَّةِ:

19/18: (؟) أَنْ ذَكْرُهُمْ — أَئْنَ ذَكْرُهُمْ: So Talha b. Muṣarrif.

إِنْ يَمْسِنِي الرَّحْمَنُ بِعَذَابٍ — إِنْ يُرِذِنِي الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ:

29/28: رَفِيقٌ وَاحِدَةٌ — صَيْحَةٌ وَاحِدَةٌ and others (also in vv. 49, 53).

فَاصْبِحُوا خَامِدِينَ — فَإِذَا هُمْ خَمِدُونَ.

30/29: يَا حَسْرَةً — يَا حَسْرَةً. So read by al-A<sup>c</sup>raj, Abū Rājā and others.

31/30: مَنْ — كُمْ:

وَمَمَا — وَمَمَا:

فِي النَّهَارِ نَسْلَخُ مِنْهُ الْأَيْلَ — الْأَيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارِ:

38: لا مُسْتَقِرٌ — لِمُسْتَقِرٍ: as read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others, but some say he read ذَلِكَ مُسْتَقِرٌ لَهَا. See also Ubai's reading.

49: صَيْحَةٌ — نَفْخَةٌ: So in v. 53.

52: وَيَأْتِنَا — وَيَأْتِنَا: So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.

مِنْ أَحْيَانًا — مِنْ بَعْضَنَا مِنْ مَوْقِدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ، بَعْدَ مَمَاتِنَا هَذَا الَّذِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَجَاءَ بِهِ الْمُوْسَلُونَ some said he read مِنْ أَهْبَتِنَا and others. See Ubai's reading.

55: فَكَهِينَ — فَكَهِينَ: As al-A<sup>c</sup>mash and Talha, though some said فِكِهِينَ.

56: ظُلَلٌ — ظَلَلٌ: supporting the reading of Hamza and al-Kisā'i. مُشَكِّلَتٍ — مُشَكِّلَتٍ:

58: سَلَمًا — سَلَمٌ: So Ubai.

60: أَلَمْ أَخْذُ عَلَيْكُمُ الْعَهْوَدَ — أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ: As Ubai's reading.

62: قُرُونًا — جِيلًا: as Ubai.

تَسْمِعُونَ — تَعْتَلُونَ: Se read also by Ubai.

65: لَشَهَدَ and لَتَشَهَّدَ and تُشَكِّلُنَا — تَشَهَّدَ and تُشَكِّلُنَا: So Ibn Ghazwān 'an Talha. لَيُنَذِّرَ — لَيُنَذِّرَ: 70.

78: وَسَيَ مَنْ رَزَقَهُ — وَسَيَ خَلَقَهُ:

83: مَلَكَةُ — مَلَكُوتُ: As read by Talha, al-A<sup>c</sup>mash and others.

تُرْجَمُونَ — تُرْجَمُونَ: Given from friends of Ibn Mas'ud.

### SURA XXXVII

1: He read with *idghām* of the final fem. plu. ت in this verse.

6: بِرِيزَيْتَهُ الْكَوَاكِبِ: He supported TR against the common reading بِرِيزَيْتَهُ الْكَوَاكِبِ.

8: يَسْمَعُونَ — يَسْمَعُونَ: Supporting the reading of the Kūfans, but some said he read with TR against the alternative reading.

11: عَدَدَنَا — خَلَقَنَا:

12: عَجَبَتْ — عَجَبَتْ: supporting the reading of Hamza and al-Kisā'i.

- 18: دَخْرُونَ - دَخِرُونَ.
- 25: لَا تَنْتَصِرُونَ - لَا تَنَاصِرُونَ.
- 37/36: وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسِلِينَ.
- 46/45: صَفَرًا - يَضَاءَ.
- 51/49: إِنَّهُ - إِنِّي.
- 52/50: فَكَانَ يَقُولُ - يَقُولُ.
- 56/54: لَنْفَوِينَ - لَنْرَدِينَ.
- 64/62: شَجَرَةٌ نَاتِيَةٌ, but others say he read شَجَرَةٌ ثَانِيَةٌ - شَجَرَةٌ تَخْرُجُ.
- 68/66: مُقْلِبُهُمْ, though others say he read مُرْجِعُهُمْ.
- 79/77: سَلَامًا - سَلَمً.
- 89/87: وَقَالَ لَهُمْ - فَقَالَ.
- 93/91: صَفَقًا - ضَرَبًا; which was the reading also of al-Hasan.
- 102/101: تَرِى - تَرَى supporting the reading of Hamza and al-Kisā'i.
- 102: يَا أَبَتِ إِلَيْيَ أَرَى فِي الْمَنَامِ أَفْعَلُ مَا أُمِرْتَ بِهِ - يَا أَبَتِ أَفْعَلُ مَا تُؤْمِرُ:
- 103: سَلَمًا - أَسْلَمَما: So Ibn 'Abbas and 'Ali.
- 123: إِذْرِيسَ - إِيلَيَّاسَ.
- 126: رَبُّمُ اللهَ - اللهُ رَبُّكُمْ.
- 130: إِذْرِيسَنَ, though some said he read إِلْيَاسَنَ.
- 148: حَتَّىٰ حَيْنٍ - إِلَى حَيْنٍ.
- 164: وَإِنْ كُلَّنَا لَهُمَا لَهُ - وَمَا مِنَ إِلَّا لَهُ.
- 169: وَإِنَا إِلَيْهِ لَرَاغِبُونَ. Here he added a verse.
- 171: عَلَىٰ عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا: Others say that here he read لِعِبَادِي.
- 174: عَنِّي حَيْنٍ - حَتَّىٰ حَيْنٍ; also in v. 178.
- 177: نَزَلَ - نَزَلَ.
- فَيَقْسِمَ - فَسَاءَ.

- ### SURA XXXVIII
- 6/5: يَهْشُونَ أَنْ أَصِيرُوا - أَنْ أَمْشُوا وَأَصِيرُوا.
- 8/7: أَمْ أُنْزَلَ - أَهْنَزَ.
- 13/12: الْأَيْكَةُ - لِيَكَةُ.
- 14/13: كُلُّهُمُ لَهُما and others say كُلُّهُمُ لَهُ, though some said كَذَبَ الرَّسُولُ فَحَقَ عَلَيْهِمُ الْعَقَابُ.
- 15/14: صِيَحةٌ, as in XXXVI, 28.
- 22/21: كَمَا يَحْكُمُ رَبُّنَا بِالْحَقِّ - بِالْحَقِّ.
- 23/22: أَرْخَى كَانَ لَهُ - أَرْخَى لَهُ.
- So read also by al-Hasan.
- وَلَيَ نَحْجَةُ أَشَىٰ - وَلَيَ نَحْجَةُ.
- وَعَازِنِي - وَعَزِنِي. So read by 'Ubaid b. 'Umair and others.
- 32/31: فَقَالَ إِلَيْيَ أَحْبَبْتُ - فَقَالَ إِلَيْيَ أَحْبَبْتُ: وَقَدْ تَوَارَتْ - حَتَّىٰ تَوَارَتْ.
- 39/38: هَذَا قَامِنْ أَوْ أَمْسِكْ عَطَاؤُنَا - هَذَا عَطَاؤُنَا نَامِنْ أَوْ أَمْسِكْ.
- 45: الْأَيْدِي - الْأَيْدِي. So read by al-A'mash.
- 57: غَسَاقٌ: He supported the TR against the more common غَسَاقٌ.
- as read by Ibn Khuthaim also.
- 63: شَخْرِيَا - شَخْرِيَا, which was the Madinan reading.
- ### SURA XXXIX
- 3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ: See also Ubai's reading.
- 3/5: كَذَابٌ - كَاذِبٌ: See also Ubai's reading.
- 7/9: فَالَّهُ غَنِيٌ عَنْكُمْ وَاللهُ يَكْرَهُ - فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى:

أَنَا نَاهٌ أَللّهُ - أُوتِئُهُ

جَيْبِعًا لِمَنْ يَشَاءُ - جَيْبِعًا 53/54: So Ibn 'Abbās.

مِنْ آيَاتِنَا - مِنْ رَسُوكُمْ 55/56:

ذِكْرٌ - جَنْبٌ 56/57:

يَا وَيْلَى - يَا حَسْرَى

فَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِ لِمَنِ الْخَاسِرِينَ - وَإِنْ كُنْتَ لِمَنِ السَّخِرِينَ

جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِآيَاتِنِي - جَاءَكُمْ أَيْتَنِي فَكَذَّبُتُهُمْ وَأَسْتَكْبَرُتُ وَكُنْتَ 59/60: as Ubai, but others said he read (جَاءَهُ آيَاتِنَا فَكَذَّبَهُمْ وَأَسْتَكْبَرَ وَكَانَ or some said جَاءَهُ أَفْيَرُهُ (or some said) (جَاءَهُ أَفْيَرُهُ فَكَذَّبَهُمْ وَأَسْتَكْبَرَ).

قُلْ أَفْيَرُهُ - قُلْ أَفْيَرُهُ 64:

نَذُورٌ - نُذُرٌ - رَسُولٌ 71: (?)

يُنْذِرُونَكُمْ - يَتَّلَوَنَ عَلَيْكُمْ

وَيُنْذِرُونَكُمْ - وَيَنْذِرُونَكُمْ without the

عَذَابِ رَبِّكُمْ - يَوْمِكُمْ

أَدْخُلُوا جَهَنَّمَ - أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ 72:

الَّذِي أَوْرَثَنَا الْأَرْضَ وَعَدَ الصَّدْقَ - الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ 74: الَّذِي وَعَدَنَا

#### SURA XL

بِرَسُولِهَا - بِرَسُولِهِمْ 5:

سَبِقْتُ - حَقَّتْ 6:

فَسَقُوا - كَفَرُوا

جَنَّةً - جَنَّتْ 8: So read also by al-A'mash.

رَافِعٌ - رَفِيعٌ 15: So Ibn 'Abbās.

يُنْفَوْنَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ - لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ 16:

وَأَنْذِرْنَا النَّاسَ - وَأَنْذِرْهُمْ 18:

مَا لَهُمْ - مَا لِلظَّالِمِينَ 19:

لَا - هَلْ 9/12:

فَضْلَ رَبِّهِ - رَحْمَةَ رَبِّهِ See also Ubai's reading.

17/19: الْطَّاغِيَّةَ - الْطَّغْوَيْتَ So read also by al-Hasan.

21/22: أَلَمْ تَرَوا - أَلَمْ تَرَ:

فَجَعَلْنَاهُ - فَسَلَكْهُ

. فَأَخْرَجْنَاهُ - ثُمَّ يُخْرُجُ يَهُ

. ثُمَّ هَاجَ فَعَانَ - ثُمَّ يَهْبِطُ فَتَرَهُ

. كَانَ حُطَّامًا - يَعْلَمُهُ حُطَّامًا

23/24: يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلَيَّنَ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ

إِلَى الَّذِينَ - then he added the verse تَطْمِئْنُنَ قُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ

قَسَّتْ قُلُوبُهُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَضْلِلُ مَنْ يَشَاءُ

29/30: supporting the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

33/34: وَالَّذِينَ حَاجُوا بِالصَّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ - وَالَّذِي حَاجَ بِالصَّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ

though others say that his reading was that instead of

وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِهِنْهِيَهِ he read صَدَقَ بِهِ

36/37: يُكَافِي عِبَادَةً - بِكَافِي عِبَادَةً So read by Abū's-Sawwār and

Abū Rāja'.

أَلِيسَ اللَّهُ وَحْدَهُ - أَلِيسَ اللَّهُ

42/43: لَمْ تَمْتُ تَنْوِيَهَ - لَمْ تَمْتُ 5:

43/44: وَأَنْتَدُوا - أَمْ أَنْتَدُوا:

شُرَكَاءَ لَيَشْفَعُوا لَهُمْ - شُنَّهَاءَ

46/47: فَأَحْكَمْ يَنْ عِبَادِكَ حَكْمَ يَنْ عِبَادِكَ or some said حَكْمَ يَنْ عِبَادِكَ - تَحْكِيمَ يَنْ عِبَادِكَ

See Ubai.

47/48: He omitted the words from his Codex. مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ

بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ لَوْ بُوْدَنْ لَهُمْ - بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ

49/50: فَإِذَا - ثُمَّ إِذَا:

- وَمَا يَخْفِي مَا فِي الصُّدُورِ – وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ : 19/20.
- وَاثَارُوا فِي الْأَرْضِ وَعَمِروهَا – وَاثَارًا فِي الْأَرْضِ فَاخْذُمُوهُمْ فَاخْذُنَاهُمْ : 21/22.
- وَ – أَوْ أَنْ : 26/27.
- يُظْهِرُ اثَارًا فِي الْأَرْضِ وَعَمِرُوا أَكْثَرَهُمْ – يُظْهِرُ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ عَمِرُوا فَاخْذُنَاهُمْ يَذْكُرُوهُمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ وَاقِعٍ : 27/28. i. e. with idghām of ذ and ت.
- قُلْبٌ كُلُّ – كُلُّ قُلْبٍ : 35/37.
- لَعِبَتْ وَلَهُو وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ – مَنْعَ وَإِنَّ الْآخِرَةَ : 39/42.
- فَسَذَّكُرُونَ (pass.). See also Ubai's reading. 44/47.
- ذَلِكَ ذِكْرُى لِلَّذِكْرِينَ – قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ : 58/60.
- فَأَعْبُدُهُ – فَادْعُوهُ : 65/67.
- وَهُوَ أَنْجَى – هُوَ أَنْجَى : 67/69.
- وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شَيْوَخًا – ثُمَّ لَمْ يَكُونُوا شَيْوَخًا : 71/73. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Wathhāb.
- أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرُ اثَارًا – أَشَدَّ قُوَّةً وَاثَارًا : 82. See also Ubai's reading.
- يَعْمَلُونَ – يَكْسِبُونَ : 10/9.

## SŪRA XLI

- فَصَلَّتْ آيَاتِهِ – فَصَلَّتْ «أَيَّتُهُ» : 3/2. So Ubai.
- وَقُرْ – وَقُرْ : 5/4. Also in v. 44.
- قَسْمٌ – وَقْدَرٌ : 10/9.
- وَأَذْفَنَاهُمْ أَخْزِيَ – لَنْدِيقُمْ عَذَابَ الْأَخْزِي : 16/15.
- إِنَّهَا أَنْطَفَانَا – أَنْطَفَانَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَالِقُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ : 21/20.
- الَّهُ الَّذِي أَنْطَقُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ : 23/22. So Mujāhid and Humaid b. Qais.

- رَعَمْ – ظَنَّتْ : 22/21. So read also by Ibn Khuthaim.
- أَنَّا رَدَارَ دَارَ الْخَلْدِ – أَنَّا رَدَارَ لَهُمْ فِيهَا دَارَ الْخَلْدِ : 28. So Ibn Khuthaim.
- أُوْ يَكُونَا – لَيَكُونَا : 29.
- لَا – أَلَا : 30.
- يُلَاقَاهَا – يُلْقِيَهَا : 35. So Talhā b. Muṣarrif and others.
- أَخْرَجَ هَذَا الْمُخْرِجُ – أَحْيَاهَا لَهُجَّيُ : 39.
- فَيَعْلَمُ الَّذِينَ – إِنَّ الَّذِينَ : 41.
- دُعَاءٌ بِالْخَيْرِ – الْخَيْرُ : 49.
- عِنْدَهُ إِنَّ لِي – إِنَّ لِي عِنْدَهُ : 50.
- كَيْفَ نَظُرُ – فَلَنْتَشِئَنَ : 51. He omitted the و here.
- وَإِنَّ آتِيَاهُ فَضْلًا مِنَنَا نَأَى – وَإِنَّ أَعْهَنَا عَلَى الْإِنْسَنِ أَعْرَضَ وَنَأَى : 51.

## SŪRA XLII

- سَقِ – سَقِ : 2/1. So Ibn 'Abbās.
- يَنْتَظِرُنَ – يَنْتَظِرُنَ : 5/3. Likewise Ibn 'Abbās and the Basrans.
- وَسَمَغَفِرُونَهُ – وَسَمَغَفِرُونَهُ : 7/5.
- أُوْرِحِي إِلَيْكَ كَمَا أُوْحِيَنَا إِلَى الرَّسُولِ مِنْ قِبَلِكَ – أُوْحِيَنَا إِلَيْكَ خَلَفُهُمْ فَرِيقٌ فَرِيقٌ مِنْهُمْ فِي الْجَنَّةِ – فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ فِيهَا – فِيهَا : 11/9.
- وَيَقْدِيرُهَا – وَيَقْدِيرُهَا : 12/10.
- وَوَرِثُوا – وَوَرِثُوا : 14/13. So read also by Ubai, others, however, gave him as reading وَرِثُوا.
- يَا أَخْرَى الَّذِي أَنْزَلَ – يَسِّمَا أَنْزَلَ : 15/14.
- لَا عَدْلَ يَسِّمُكُمْ مَا شَاءَ – لَا عَدْلَ see also Ubai's reading. : 15/14.
- يَشْهُونَ – يَشَاهُونَ : 22/21.
- يُبَشِّرُ – يَبْشِرُ : 23/22. So Mujāhid and Humaid b. Qais.

حُسْنَى - حُسْنَى So al-Jahdārī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُمْتُ عَلَى مَوَالَةِ عَلَىٰ وَنُرِيتُهُ مِنْ بَعْدِهِ فَهُمْ - عَلَيْهِ أَخْرَى  
عَنْ خَلْقِي أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَبَرِيدُهُمْ حَسَناً  
This is a Shī'a reading.

عَلَىٰ فِيكَ - عَلَىٰ قَلْبِكَ: 24/23.

He agreed with TR against the alternative reading يَغْلُونَ: 25/24.

لِيَعْصِي عِبَادِهِ لَفَسَدُوا - لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا: 27/26.

قَدَمَتْ - كَبَيْتْ: 30/29.

كَثِيرٌ - كَبِيرٌ: 37/35. See Ibn Khuthaim's reading.

الْبَغْيُ وَالْعُدُوُّ وَهُمْ - الْبَغْيُ هُمْ: 39/37.

مِنْ دُونِكُو - مِنْ بَعْدِهِ: 44/42.

جَحْبَرٌ - حَجَبَ: 51/50. So read by Ubai and others.

أَتَدْعُوكُمْ - أَتَهْدِي: 52.

وَمَا كُنْتَ - مَا كُنْتَ: 52.

الْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ - الْإِيمَانُ: 52.

### SURA XLIII

أَوْ مَنْ لَا يُشَاءُ إِلَّا - أَوْ مَنْ يُشَاءُ: 18/17.

عَبَدُوا، عِبَادٌ - عَبْدٌ: 19/18, though some say he read like Ibn 'Abbās, and others give him as supporting TR. See also Ubai's reading.

أَوْ شَهَدُوا خَلَقَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ  
ما شَهَدَ خَلَقَهُمْ it was: 23/22.

مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ - مَا أَرْسَلَنَا مِنْ قَبْلِكَ  
إِلَّا قَالُوا - إِلَّا قَالَ: 26/25.

So al-A'mash: 26/25.

بَرَىءٌ - بَرَاءٌ So read likewise by al-A'mash.

مَعْتَنَا - مَعْتَنَةٌ: 29/28. So al-A'mash.

حَتَّىٰ أَتَاهُمْ - حَتَّىٰ جَاءُهُمْ

مَعَاشِهِمْ - مَعَاشِنَهُمْ: 32/31. So al-A'mash, Ibn 'Abbās and others.

سُفْرِيَا He supported TR against the variant سُفْرِيَا.

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا - فِي الْحَمَوْدَةِ الدُّنْيَا:

وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ - سُفْرِيَا to end a verse, and commenced a new verse with وَرَحْمَةَ رَبِّكَ.

مَعَارِجٌ - مَعَارِجٌ: 33/32. So read by Talḥa b. Muṣarrif and others.

شَيْطَانٌ involving يُبَيِّضُ - تَبَيَّضُ: 36/35. So read by Ibn 'Abbās.

سَلَّلَ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ - وَسَلَّلَ مَنْ أَرْسَلَنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا: 45/44. but others say he read رُسُلَنَا or وَاسْأَلَ الَّذِينَ يَقْرُؤُنَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ مُؤْمِنِي أَهْلِ الْكِتَابِ and others وَاسْأَلَ الَّذِينَ أَرْسَلَنَا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا قَبْلِكَ إِلَيْهِمْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا.

وَقَوْمِي - وَمَلَائِي: 46/45.  
آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ - أَرْسَلْنَا مُوسَى يَا يَسِّنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِي فَقَالَ وَقُلْنَا أَنْبَيْتُ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِي فَقُلْ

عَنْهُمْ وَرَحْمَنَاهُمْ - عَنْهُمْ الْعَذَابَ: 50/49.

أَسَارَ or some said أَسَارِي - أَسْوَرَةٌ: 53. See also Ubai's reading.

سَلَفَا - سَلَفَاتٍ: 56, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

أَمْ هَذَا - أَمْ هُوَ: 58, which some gave from Ubai.

إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ - إِلَّا السَّاعَةُ أَنْ تَأْتِيهِمُ: 66.

مَا تَشَهِّدُ أَنفُسُكُمْ وَتَلَدُّهُ أَلْأَعْيُنُ - وَتَلَدُّ الْأَعْيُنُ: 71 but others said وَنَلَدَهُ الْأَعْيُنُ.

يُوَاعِدُكُمْ

فِيهَا - فِيهِ: 75.

الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ: 76.

77: يَا مَالِ — يَا مَالِكُ : As read by 'Alī, though some say they  
read يَا مَلِكُ .

81: وَلَدٌ — وَلَدٌ :

84: وَإِنَّهُ عَلِمٌ لِلسَّاعَةِ — وَعِنْهُ عِلْمٌ أَلْسَانَةِ : إِلَهٌ (bis)

85: وَقَالَ الرَّسُولُ — وَفِيلِهِ : وَقَالَهُ عِلْمٌ لِلسَّاعَةِ — وَعِنْهُ عِلْمٌ أَلْسَانَةِ

#### SURA XLIV

13/12: وَجَاهُهُمْ رَسُولُ كَرِيمٍ — وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُ مُبِينٍ :

16/15: So read by Talḥa and others. تَبَطَّشُ — نَبَطَّشُ :

17/16: مُبِينٌ — كَرِيمٌ :

28/27: فَعَلَنَاهَا وَمَلَكَنَاهَا — أَوْرَثَنَاها :

30/29: عَذَابٌ — الْعَذَابُ :

41: وَلَا يَنْظَفُونَ — وَلَا هُمْ يُنَصَّرُونَ :

49: الْفَسِيفُ اللَّهُمْ — الْغَرِيرُ الْحَكَمُ :

54: وَمَدْنَاهُمْ — وَزَوْجَنَاهُمْ :

56: بَعِيسٍ — بَحْرٍ :

56: طَعْمُ الْمَوْتِ — الْمَوْتُ :

#### SURA XLV

4/3: لَا يَاتٍ — يَأْيَاتٍ : So read by Ubai also.

5/4: مَا بَكَ اللَّهُ — مَا بَيْثُ :

5/4: وَنِي إِخْلَافٍ — وَأَخْتَافِرٍ :

— as in v. 4/3. يَأْيَاتٍ :

9/8: عَلَمٌ — عَلَمٌ : See Ubai's reading here.

هُزْوًا وَلَعْبًا — هُزْوًا .

11/10: هَذَا هُدَى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا — هَذَا هُدَى :

14/13: لِيَعْزِزَى — لِيَعْزِزَى .

15/14: مَنْ عَيْلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهِ : Ibn Mas'ud is said to have read مَنْ عَيْلَ حَسَنَةً وَمَنْ أَسَاءَ فَلَهَا though perhaps the meaning is only that he read صَالِحًا for حَسَنَةَ and فَلَهَا for فَلَهَا and قَعْلَيْهِا قَعْلَيْهِا .

20/19: هَذَا يَكَانٌ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدَى لِلْمُهُسِّنِينَ — هَذَا بَصَارَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدَى :

23/22: أَفَرَأَيْتَكَ — أَفَرَأَيْتَ :

— غَشَّشَةً — غَشَّشَةً : So read also by al-Amash.

24/23: تَحْيِيَا وَنَجْوَاتٍ — نَمُوتُ وَسَجَّيَا :

— دَهْرٌ — دَهْرٌ : though some said he read دَهْرًا .

— نَشَّاشَا هَذِهِ الدُّنْيَا — حَيَاتَنَا الدُّنْيَا .

32/31: وَإِنَّ الْسَّاعَةَ — وَالسَّاعَةَ :

— وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ — وَإِذَا قِيلَ

33/32: وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ الْحَقُّ وَأَنَّهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا بِهِمْ بُحْسُونَ : He read the verse

34/33: إِنَّا نَنْسَاكُمْ وَالنَّارُ مَا وَلَكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ though perhaps finishing it with وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرٍ :

#### SURA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُكُمْ — أَرَأَيْتُمْ (؟) .

— مَنْ تَدْعُونَ — مَا تَدْعُونَ .

— أَشَرَّةً — أَشَرَّةً : See also Ubai's reading here.

5/4: مَا لَا — مَنْ لَا :

10/9: — أَرَأَيْتُمْ : as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ لِمَا يَبْيَنَ يَدِيهِ — مُصَدِّقٌ :

— هَذَا إِيمَامٌ — هَذَا كِتَابٌ .

حَتَّىٰ إِذَا أَسْتَوَىٰ وَلَمَّا — حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ:

17/16: اللَّهُ عَلَيْهِ — اللَّهُ.

أَتَأْمَرْنِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ — أَتَعِدْنِي أَنْ أُخْرِجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونَ  
So Ubai. عِبَادَةُ اللَّهِ الْقُرُونَ

أَشْعَلْتُمْ طَيَّابَتُكُمْ وَلَذَاتُكُمْ فِي الدُّنْيَا — أَذْهَبْتُمْ طَيَّابَتُكُمْ فِي حِيَاةِكُمْ الدُّنْيَا:

20/19: بَعْدِهِ — خَلْفِهِ.

21/20: مُهْضِرَتُكُمْ — مُهْضِرَتَنَا.

24/23: قُلْ بَلْ مَا أَسْتَعْجِلْتُمْ يَهُوَ رَجْحٌ — بَلْ هُوَ مَا أَسْتَعْجِلْتُمْ يَهُوَ رَجْحٌ though  
some said he read قُلْ بَلْ هُوَ بَلْ instead of بَلْ هُوَ مَا and some say he read  
قُلْ مَا أَسْتَعْجِلْتُمْ يَهُوَ رَجْحٌ.

25/24: He supported TR against the more common  
reading تركى.

28/27: أَفَكُمْ — إِنْكُمْ. See also Ubai's reading.

فَلَوْ لَا — فَلَوْ لَا نَصَارَاهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَرِيَادًا «اللهة»  
So Ubai. نَصَارَاهُمُ الَّهُمَّ الَّتِي يَعْبُدُوهُنَّا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

33/32: يَقْدِيرُ — يَقْدِيرُ supporting the reading of Ya'qūb, but some  
said he read قادر.

35/34: مِنَ الرَّسُولِ مِنْ قَبْلِكَ — مِنَ الرَّسُولِ.

#### SURA XLVII

2: نَزَّلَ — نَزَّلَ So read by Zaid b. 'Alī. See also Ubai's reading.

4/5: بَعْدُ — فَإِمَّا مِنَ بَعْدِهِ.

So Ubai to the Madinans. قَاتَلُوا — قُتُلُوا

9/10: مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْحَقِّ — مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

11/12: مَوْلَى — مَوْلَى.

أَعْمَالِهِ — عَمَلِهِ: 14/15.

15/16: مَثَلٌ — مَثَلٌ, so read by 'Alī and Ibn 'Abbās. Others say he  
read مَثَلٌ.

15/17: كَمْنٌ فِيهَا أَبْدًا كَمْنٌ — كَمْنٌ:

17/19: (؟) وَجَاهَتْهُمْ — وَجَاهَتْهُمْ So read by al-A'mash.

18/20: يَنْظَرُونَ مَعِيَ السَّاعَةِ — يَنْظَرُونَ others said he read يَنْتَظِرُونَ — يَنْتَظِرُونَ  
أَنْ تَأْتِيهِمْ — أَنْ تَأْتِيهِمْ without تَأْتِيهِمْ.

20/22: سُورَةٌ مُحَدَّثَةٌ — مُحَكَّمَةٌ Some said he placed سُورَةٌ after first not  
second.

الْمُغْشَىٰ — الْمُغْشَىٰ

وَإِذَا جَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا — وَيَقُولُ الَّذِينَ

25/27: أَمْلَى — أَمْلَى. He supported TR against the Baṣran أَمْلَى.

37/39: تُخْرِجُ — يُخْرِجُ So Ibn 'Abbās and Ya'qūb.

38/40: هَامُتُمُ الَّذِي تُدْعَوْنَ إِلَى — هَامُتُمُ هُولَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْقِضُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
سَبِيلِ اللَّهِ.

#### SURA XLVIII

وَلَيُعَذِّبَ اللَّهُ — وَلَيُعَذِّبَ: 6

يُعَزِّرُوْهُ and لَيُؤْمِنُوا — تُسَبِّحُوْهُ and تُوَقِّرُوْهُ and تُعَزِّرُوْهُ and لَيُؤْمِنُوا: 9  
and يُسَبِّحُوْهُ اللَّهُ and يُوَقِّرُوْهُ as Ibn Kathir and Abū 'Amr.

فَسَيِّرُوْتِيهِ اللَّهُ — فَسَيِّرُوْتِيهِ: 10

يَا فُؤَادِهِمْ — يَا سِتَّهِمْ: 11  
رَحْمَةً — نَعْمَةً.

12: أَهْلِمْ — أَهْلِمْ.

15: كَلْمَ اللَّهِ — كَلْمَ اللَّهِ, the reading of Hamza, al-Kisā'i and al-  
A'mash.

- 16: يُسْلِمُوا — يُسْلِمُونَ . So read by Ubai.  
 فَإِنْ تُطِيعُوا وَتَنْقُضُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا see also Ubai's reading.
- 18: فَاتَّهُمُ الْفَيْحُ قَرِيبًا — وَأَنْجُهمْ فَنَحَا قَرِيبًا :  
 سُنَّ الدَّيْنِ خَلَوْا — سُنَّ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ :  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسِكُمْ أَيْدِيهِمْ — مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرُكُمْ عَلَيْهِمْ : though for  
 تَمْسِكُمْ we should probably read تَمْسِكُمْ .
- 25: تَرَاهُوا — تَرَيْلُوا . So read by Qatāda.  
 بِجَهَّالَةٍ فَيَنْأِلُكُمْ — فَنَصِيبُكُمْ .  
 26: أَهْلَهَا وَاحْقَبَ بَيْهَا — أَحْقَبَ بَيْهَا وَأَهْلَهَا : Sometimes given from Codex  
 of al-Hārith b. Suwaid.
- 27: لَا تَخَافُوا — لَا تَخَافُونَ :  
 28: أَرْسَلَ عَبْدَهُ — أَرْسَلَ رَسُولَهُ : see also Ubai's reading.
- 29: وَعَلَىٰ مَعَهُ — وَالَّذِينَ مَعَهُ : a Shī'a reading.  
 أَشَدَّهُ — أَشَدَّهُ . See also Ubai's reading here.
- أَثْرَ — أَثْرَ . So read by al-Hasan and others.  
 شَطْوَهُ — شَطْوَهُ . See also Ubai's reading.  
 لِيَغِيظَ اللَّهُ بِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا — لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ .

## SURA XLIX

- 2: تَرْفَعُوا بِأَصْوَاتِكُمْ — أَصْوَاتِكُمْ . but others say he read بِأَصْوَاتِكُمْ .  
 فَتَجْبَطَ — أَنْ تَجْبَطَ . So read by Zaid b. 'Alī.
- 3: لَيَقُولُ وَلَهُمْ — لِلْقَوْيِ أَهْمُ :  
 6: فَتَبَيَّنُوا — فَتَبَيَّنُوا , which was the reading of Hamza and al-Kisā'i .  
 7: يَطَّاعُكُمْ — يَطَّاعُكُمْ . others, however, say he read يَطَّاعُكُمْ . See  
 Ubai's reading.  
 9: أَفْتَلَا — أَفْتَلَا . So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.  
 يَفْتَلُوا — يَفْتَلُوا .

- فَاهْوَى فَخَدُوا بِيَنْهُمْ بِالْقُسْطِ — فَاهْوَى فَاصْلَحُوا بِيَنْهُمَا بِالْعَدْلِ  
 وَلَا تَسْبِعُوا الْهَوَى — وَاصْسَطُوا .  
 10: أَخْوَانَكُمْ — أَخْوَانَكُمْ : though others said he read إِخْرَانَكُمْ .  
 11: عَسْنَ — عَسْنَ : So read also by Ubai.  
 (second occurrence) — عَسْنَ . So Ubai.  
 وَلَا تَسْخَرْ نِسَاءً — وَلَا نِسَاءً .  
 12: (؟) أَهُمْ يُحِبُّ — أَيْحِبُّ :  
 مِيتًا — مِيتًا as was read by the Madinans.  
 13: لِتَعْرَفُوا بِيَمْكُمْ وَخَيْرَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ — لِتَعْرَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ : but  
 others say he read لِتَعْرَفُوا , as read by al-A'mash:  
 وَخَيْرَكُمْ — إِنَّ أَكْرَمَكُمْ .  
 17: إِنَّ أَسْلَمُوا — إِنَّ أَسْلَمُوا and others  
 gave his reading as إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا يَمْنُوا عَلَى إِسْلَامِهِm as read  
 by Ibn Dharr.  
 إِذْ هَذِهِمْ — أَنْ هَذِهِمْ . So read also by Zaid b. 'Alī.  
 لِلْإِسْلَامِ — لِلْإِسْلَامِ .

## SURA L

- 18/17: يُلْنَظِ — يُلْنَظِ .  
 19/18: سَكَرَاتُ — سَكَرَاتُ .  
 21/20: وَجَاهَتُهُ — وَجَاهَتُهُ .  
 23/22: هَذَا مِمَّا أَتَيْتَ بِهِ لَدَيْ عَيْنِكَ — الْحَقُّ بِالْمَوْتِ — الْمَوْتُ بِالْحَقِّ , which some gave from Ubai.  
 30/29: فِي مَرِيدٍ — هُلْ مِنْ مَرِيدٍ . So read by al-Hasan and al-A'mash.  
 36/35: فَتَبَيَّنُوا — فَتَبَيَّنُوا , as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

## SURA LI

إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ — إِنَّهَا تُوَعْدُونَ لَصَادِقٌ : 5.

أَحَبُّكَ — أَحَبُّكَ. See also Ubai.

22: رَازِقُكُمْ — رِزْقُكُمْ. See also Ubai's reading here,

40: فَتَبَذَّنَاهُ — فَتَبَذَّنَهُمْ.

44: الصَّرْقَعُ — الْصَّرْقَعَةُ. So read by Ubai also.

46: وَفِي قَوْمٍ — وَقَوْمَ.

56: وَالْأَنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ — وَالْأَنْسَ. So read by Ibn 'Abbas and Ubai.

58: إِنِّي أَنَا الرَّازِقُ — إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّازِقُ: though some said he read إِنِّي أَنَا الرَّازِقُ.

59: لِلَّذِينَ ظَلَمُوا فَإِنَّ لَكُمْ ذُنُوبًا — فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا.

## SURA LII

16: هَلْ تُجْزِئُنَ إِلَّا — إِنَّهَا تُجْزِئُنَ مَا.

21: لِتَنَاهُمْ — الشَّهَمُ. So read by Ubai, Talha and al-A'mash.

25: عَلَى بَعْضِهِمْ — عَلَى بَعْضِي: (bis) — He supported TR against the alternative plu. form.

43: أَمْ لَهُمْ أَهْلَهُ غَنِرَ اللَّهِ فَلَيَأْتُوا بِالْهَمَمِ — إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَمَّا يَصِفُونَ.

46: لَا يَدْفَعُ — لَا يَغْنِي:

47: إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ — فَرِيقًا وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

## SURA LIII

11: الْفَوَادُ — الْفَوَادُ. So read by al-Janāḥ al-Uqailī and others.

12: افْتَهُوْنَهُ — افْتَهُوْنَهُ which was the reading of Hamza and Ya'qūb.

15: عِنْدَهُمْ جَنَّاتٌ — عِنْدَهَا جَنَّةٌ: So read also by Ubai.

23: يَتَبَعُونَ — يَتَبَعُونَ. So read by 'Isā b. 'Umar, Talha and al-A'mash.

26: but others وَكُمْ فِي السَّمَاوَاتِ مِنْ مَلَكٍ — وَكُمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَكُمْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عِدَّتُهُنَّ say he read شَفَاعَتُهُنَّ، إِلَّا اللَّهُ لَا يَنْعَشُ شَفَاعَتَهُمْ شَفَاعَتُهُنَّ though may be we ought to read شَفَاعَتُهُمْ for شَفَاعَتُهُنَّ

28/29: إِلَّا أَبْيَاعَ الظَّرِّ — إِنْ يَتَبَعُونَ إِلَّا الظَّرِّ.

33/34: أَفَرَأَيْتَ — أَفَرَأَيْتَ.

50/51: عَادَ — عَادَ: So Ubai and Talha.

51/52: شَمُودٌ — He supported TR here against the alternative شُمُودًا.

50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse آهَاهُكَ الْقَرُونَ الْأَوَّلَيَ وَشُمُودَ وَاللَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَهَا أَبْقَى.

58: وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ نَازِ حَمِيمَةً — كَافِشَةً: See also Ubai.

60: وَتَضْحِكُونَ — وَتَضْحِكُونَ: with omission of وَ. So Ubai and al-Hasan. فَإِذَا جَاءَكُمْ مِنَ الرَّسُولِ تَضْحِكُونَ يَهُ — وَلَا تُؤْمِنُونَ.

## SURA LIV

2: يُعْرِضُونَ عَنْهَا — يُعْرِضُونَ.

7: خَاشِعَةً — خَشِعَةً: So Ubai.

10: أَنِي ضَعِيفٌ مَتَهَزِّ — أَنِي مَغْلُوبٌ:

12: فَجَرَنَا — فَجَرَنَا: So read by al-Mufaddal and Abū Ḥaiwa. See also Ubai.

15: مَذَكُورٌ — مَذَكُورٌ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda. See Ubai.

عَجْزٌ - أَعْجَازٌ: 20. So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā.

تَدْعُ النَّاسَ صَرَعَى - تَتَرَغَّبُ النَّاسَ

نَّخَةً - صِيَحَّةً: 31: As in XXXVI, 28.

سَهْزَمْ جَمْوَعَهُمْ - سَهْزَمْ الْجَمْعُ: 45: So read by Ubai.

إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ: 48:

## SŪRA LV

وَخَنَقَ - وَوَضَعَ: 7/6

وَلَا تَطْغُوا فِي الْوَزْنِ - لَا - لَا: 8/7: Some say he read the verse

الْوَزْنَ بِاللِّسَانِ or some said اللِّسَانَ بِالْقِسْطِ - الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ: 9/8:

وَضَعْنَاهَا - وَضَعَهَا: 10/9:

أَجْوَارِي as al-Hasan, but others said like Ya'qūb.

الْمُشَاتُ - هَنْشَاتُ He supported TR against the alternative

ذِي - ذُو: 27: as Ubai.

مَنْ فَوْقَ السَّمَاءِ - مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: 29:

أَفْطَارَهَا - أَفْطَارَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: 33:

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظًا مِنْ نَارٍ - يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظًا مِنْ نَارٍ وَنَحَاسًا: 35:

كُثُرَاهَا بِهَا تُكَذِّبَانِ لَا تَهُونَانِ فِيهَا - يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ: 43:

وَلَا تَحْيَيَانِ تَطْوِفَانِ - يَطْوُفُونَ: 44:

يَطْوُفُنَ بِهِمَّا - Some gave him as reading

فُرْشٍ though some say he read فُرْشٍ as Ubai and Abū Haiwa.

as Abū's-Sammāl, though some said his reading was من رَوْفٍ مِنْ أَسْبَرَقَ - مِنْ إِسْبَرَقَ

given from the friends of Ibn Mas'ud.

## SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the

Shī'a verse قَالَ السَّابِقُونَ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) فَهُنَّ عَلَىٰ وَذِرِّيَّتِهِ الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمُ اللَّهُ مِنْ أَهْلَبِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمُوَالِيَ عَلَىٰ غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَارِزُونَ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ is a scribe's addition.

سُرُورٌ مَوْضُونَةٌ - عَلَىٰ سُرُورٍ مَوْضُونَةٍ: 15:

نَاعِمَيْنَ - مُنْقَبِلَيْنَ: 16:

- يُتَرَفُّونَ: 19: He agreed with TR against the common reading يُتَرَفُّونَ.

حُورًا عَيْنًا - حُورًا عَيْنَ: 22: So read also by Ubai.

طَلْعٌ - طَلْعٌ: 29/28: So read by 'Alī and Ja'far as-Sādiq.

فُرْشٍ - فُرْشٍ: 34/33: As in LV, 54.

أَوْ أَجْدَادُنَا الْأَوْلَوْنَ وَآبَاؤُنَا مِنْ بَعْدِهِمْ أَجْمَعُونَ: 48:

شَجَرَةٌ - شَجَرَةٌ: 52:

حَمَّانًا عَلَيْهِمْ - قَدَرَنَا بِهِمْ: 60:

فَظِلْلَمْ - فَظِلْلَمْ: 65: as al-Jahdārī, but some said he read فَظِلْلَمْ as Abū Haiwa.

بَعْقَعٌ - بَعْقَعٌ: 75/74: the reading of Hamza and al-Hasan.

لَا - لَا: 79/78:

الْمُظَهَّرُونَ - الْمُظَهَّرُونَ: So Abān b. Taghlib.

80, 81/79, 80: He read these verses  
 نَزَلَ يَهُجْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ  
 مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* أَفَهُنَا الْتَّنْزِيلُ تَجْحِدُونَ وَنَدْعُونَ الْمَلَائِكَةَ  
 أَفَمِنْ هَذَا أَنَّهُمْ تَرَزُقُونَ though some said he read خَيْرٌ تَرَزُقُونَ

84/83: a purely orthographic variant.

## SURA LVII

4: يَنْزَلُ - يَنْزَلُ: So 'Alī and ad-Dāhhāk.

يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ الْأَرْضُ مِنْ - يَعْلَمُ مَا يَلْجُعُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا  
 شَيْءٌ مِمَّا يَتَفَسَّعُ بِهِ النَّاسُ

10: فَيَلَ - مِنْ قَبْلِ: So read by Zaid b. 'Alī.

11: مَنْ ذَادَ - مَنْ ذَادَ: a purely orthographic variant.

13: أَنْظُرُونَا أَمْلَوْنَا أَخْرُونَا - أَنْظُرُونَا: See also Ubai's reading here.

and some said he read also  
 بَاطِنَهُ الرَّحْمَةُ - بَاطِنَهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ  
 مِنْ تِلْفَاءِ ظَاهِرِ الْعَذَابِ

16/15: آمَ - آمَ: as al-Hasan and others. See also Ubai's reading.

انْزَلَ - نَزَلَ:

فَطَوَّلَ - فَطَوَّلَ: So Ubai also.

وَقَسَّتْ - فَقَسَّتْ:

شَمَ هَاجَ فَيَكُونُ مُصْفَرًا فَكَانَ - شَمَ يَهْجُعُ فَرَاهُهُ مُصْفَرًا شَمَ يَكُونُ: 20/19

23: (pass.). أُوتَيْتُمْ - إِنَّكُمْ:

25: وَلِيَنْظُرْ - وَلِيَعْلَمْ:

26: النَّبِيَّةُ or النَّبِيَّةُ - النَّبِيَّةُ:

28: فِيهِ - يَهِ:

29: لَيَعْلَمْ and others say لَكِي يَعْلَمْ though others say لَكَ يَعْلَمْ - لَكَادَ يَعْلَمْ  
 يَقْدِرُوا - يَقْدِرُونَ

## SURA LVIII

1: قَدْ يَسْمَعُ - قَدْ سَمِعَ:

تَحَاوِرُكَ - تُجَادِلُكَ: Some said he read

بِإِيمَانِكُمْ - أَمْهَاتُمْ:

4/5: See لَيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْنَا - لَئُوْمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ: also Ubai's reading.

7/8: رَأَيْتُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعْهُمْ:  
 رَأَيْتُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا هُوَ خَامِسُهُمْ - His complete reading here was  
 وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَفْلَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعْهُمْ  
 مَعْهُمْ إِذَا أَخْدُلُوا فِي التَّنَاجِي though some said he ended اذَا اتَّجَوْا instead of اذَا كَانُوا

بِمَا اتَّجَوْا بِهِ - بِمَا عَمِلُوا:

8/9: which was the reading of Hamza and al-A' mash.

بِالْكَذِبِ وَالْإِثْمِ - بِالْأَثْمِ:

9/10: إِذَا أَنْتَجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْ - تَتَنَجَّوْ: فَتَنَاجَوْ بِالْبَرِّ وَالْقَوْيِ وَطَاعَةِ الرَّسُولِ وَلَا تَنَاجَوْ أَنَّا  
 تَنَاجَوْ بِالْأَثْمِ وَالْإِعْصَيَانِ وَعِصْيَانِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْ أَنَّا

11/12: وَاتَّوْ - وَالَّذِينَ أَوْتُوا:

13/14: فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا but others say that for فَإِنْ لَمْ - فَإِذَا لَمْ: he read  
 وَلَوْ فَعَلْتُمْ كَانَ خَيْرًا لَكُمْ.

## SURA LIX

2: لَأَوْلَى الْحَشَرَ من دِيَارِهِمْ - مِنْ دِيَارِهِمْ لَأَوْلَى الْحَشَرِ:

مَا كُنْتُمْ تَحْسَسُونَ - مَا ظَنَنتُمْ

أَنْ حُصُونُهُمْ مَا لَعْنُهُمْ – أَنْهُمْ مَا لَعْنُهُمْ حُصُونُهُمْ  
وَلَوْ لَا أَنْ – وَلَوْ لَا كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا 3:  
كَتَبَنَا عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَنَا فِي أَكْيُوْهُ الدُّنْيَا.  
4: يُشَاقِقُ – So Talha b. Muṣarrif.  
وَلَا تَرْكُمْ قَوْمًا عَلَى – أَنْوَرْتُكُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا فَيَأْذِنُ اللَّهُ 5:  
أَصُولُهِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
7: وَأَبْنِي السَّيْلِ وَالْمُهَا جَرِينَ فِي سَيْلِ اللَّهِ – وَأَبْنِي السَّيْلِ  
لَيْلًا – كَمْ لَا  
So Talha b. Muṣarrif and others.  
يَكُونَ – but some said he read here a Shi'a verse –  
كَيْلَادِ يَكُونَ مُغَافِلَةً مِنْ سَادِنَكُمْ فِي مَسْجِدٍ أَهْلِ بَيْتٍ يَئِمُّكُمْ وَمَا أَمْرَكُمْ بِهِ  
فَأَطْبِعُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ فِي مُغَافِلَتِكُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَبْنَاهُمْ – أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ فَأَمْوَالُهُمْ  
وَأَخْوَانُهُمْ  
الَّذِينَ تَبَوَّءُوا إِلَيْهِمَانَ – الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غُلَامًا  
مِنْ قَبْلِ وَإِلَفْ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غُمْرًا  
شَكَّاثٌ and آشَّةٌ though others say he read آشَّةٌ – شَكَّاثٌ – شَتِيٌّ  
أَبَدًا – جَهِيْمًا  
عَاقِبَهُمَا – عَقِيقَهُمَا So al-Hasan and others.  
خَالِدَانِ فِي His reading here was – فِي الْمَارِ خَالِدَيْنِ فَهَا وَدَلِيلُ  
الْمَارِ وَذَلِيلُ  
(second occurrence) with ad-  
dition of وَ  
وَاصْحَابُ الْجَنَّةَ – اَصْحَابُ الْجَنَّةَ: مُصَدِّقاً – مُتَصَدِّرًا  
So read by Talha and Abū Ḥasīn.  
لَوْ أَنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أَنْتَيَ عَلَى جَبَلٍ – لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ

SURA LX

<sup>3</sup> — لَنْ تَنْهَاكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ — He had here a peculiar Shi'a

لَنْ تُفْنِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا بَلْ reading  
وَلَا يَتَكَبَّرُونَ لِأَهْلِ بَيْتِكُمْ .

4: تَبَرَّاً نَا — بُرْعَاءُوا : كُفَّرَنَا سِئَنَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَدْ وَقَعْتَ بَيْنَنَا — كَفَرَنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا  
إِنِّي سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ — لَا سَتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ .

11: أَحَدٌ — شَيْءٌ : كُفَّارَتُمْ — فَعَاقِبَتُمْ , as as-Zuhri. See also Ubai's reading here.

### SURA LXI

6: سَكَرْحَرٌ — سَحْرٌ : the reading of Hamza and al-Kisā'i .

7: يَدْعَى — يُدْعَى : So read by Talha b. Muṣarraf.

10: عَذَابِ الْأَلِيمِ — عَذَابِ الْمُمِّ : So read by Ibn Dharr.

11: آمِنُوا . . . وَجَاهُدُوا — تُوْمِنُونَ . . . وَتَجْهِيدُونَ .

12: سَكَنَ طَيْبَةَ فِي جَنَّتِ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ : Instead of he read  
وَلَكُمْ فِيهَا أَزْرَقُ لَحْمٌ مُطْهَرٌ وَلَقُنُومٌ فِيهَا حَالَدُونَ .

14: كُونُوا أَنْتُمْ — كُونُوا : كُونُوا أَنْتُمْ — كُونُوا .

15: اَنْصَارُ اللَّهِ — اَنْصَارُ اللَّهِ : So Ibn Dharr.

16: فَشَانَتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَئِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَإِيَّنَا الَّذِينَ آمَنُوا  
فَأَمْهَنَتْ مَعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَئِيلَ فَأَثْبَتَنَا الَّذِينَ — عَلَى عَدُوِّهِمْ  
آمَنُوا مِنْهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ . See also Ubai and Ibn Khuthaim.

### SURA LXII

5: حِمَارٌ — الْحِمَارُ : حِمَارٌ — الْحِمَارُ .

8: فَأَنَّهُ : — فَأَنَّهُ : He omitted the word from his Codex.

9: فَامْضُوا — فَاسْعُوا : فَامْضُوا — فَاسْعُوا . See also Ubai's reading here.

11: إِلَيْهَا : لَهُوَ أَوْ تِجَارَةً — تِجَارَةً أَوْ لَهُوَ .

## SURA LXIII

1: شَهَدُوا — قَالُوا شَهَدْنَا :  
 6: أَسْتَفِرْتَ — أَسْتَفِرْتَ So ad-Dahhāk.  
 لَا يَغْفِرُ — لَنْ يَغْفِرَ  
 8: الْعَرَةُ جَيْبِهَا — الْعَرَةُ :  
 10: فَاصْدَقَ — فَاصْدَقَ So read by Ubai.  
 وَأَكُونَ — وَأَكُونَ So read by Ubai and many others.

## SURA LXIV

6: يَأْنَمُهُ — يَأْنَهُ :  
 . فَيَكْرُونَ بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ أَبْشِرْ — فَقَالُوا أَبْشِرْ

## SURA LXV

1: لَقْبِلْ طَهْرَهُنْ — لَعْدَتِهِنْ See also Ubai's reading.  
 2: يَقْحَشُنَ — يَأْتِينَ See also Ubai. It involves the omission of  
 يَقْحَشُونَ مَبْيَنَةً.  
 3: ذَلِكَ — ذَلِكَمْ So read by Talha and ad-Dahhāk.  
 4: أَجَاهُنَ — أَجَاهُنْ  
 6: سَكَّتُمْ وَأَنْفَقُوا عَلَيْهِنَ مِنْ وَجْدِكُمْ — سَكَّتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ  
 فِي مَسْكِنِكُمْ وَلَا تُضِيقُوا عَلَيْهِنَ and added أَسْكَنُوْهُمْ — أَسْكَنُوْهُنْ  
 لِنَصَارَهُنْ  
 7: قَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ — قُدِيرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ See also Ubai's reading.

11: مِثْلُهُنَ — مِثْلُهُنْ So read by Zaid b. Aslam and others.  
 12: نَبِيٌّ يَتَلَوُ عَلَيْكُمُ الْكِتَابَ الَّذِي — رَسُولًا يَتَلَوُ عَلَيْكُمُ آيَاتِ اللَّهِ مِبْيَنَتٍ  
 أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْهِ فِيهِ فَصَصُ الْأَنْبِيَاءُ الَّذِينَ أَرْسَلْنَاهُمْ مِنْ قَبْلِهِ إِلَى قَوْمٍ

## SURA LXVI

3: عَرَافَ بَعْضِهِ — عَرَفَ بَعْضَهُ So read by Ubai also.

4. Schabab  
6. 1. und 225

4: زَاغَتْ — صَاغَتْ So read by 'Ali and al-A'mash.  
 6: عَلَيْهَا خَرَّتْهَا — عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غَلَاظٌ شَدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمْرَهُمْ  
 مَلَائِكَةٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمْرَهُمْ  
 7: يومَ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ he read a verse كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
 وَلَا الَّذِينَ مَعَهُ — وَالَّذِينَ = أَمْنَوْهُ مَعَهُ :  
 وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا — وَأَغْفِرْ لَنَا  
 9: الْحَقِيقِ الْكُفَّارِ بِالْمُنَافِقِينَ — جَهَدِ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ  
 12: رِفِيْهَا — رِفِيْهِ :  
 .

## SURA LXVII

1: لَهُ الْمُلْكُ — يَمْدُدُ الْمُلْكُ :  
 3: تَفَوُتٌ — تَفَوُتٌ , the reading of Hamza and al-A'mash. See  
 also Ubai.  
 4: يَقْلَبُ — يَقْلَبُ :  
 8: كُلَّ مَا — كُلَّمَا : a purely orthographic variant.  
 9: حَاجَتُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ — حَاجَنَا نَبِيُّنَا فَكَدَّنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ  
 فَكَذَّبُوْهُمْ وَقُلْمَ لَهَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ So read also  
 by Ubai.  
 27: كُشْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ — كُشْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ See also Ubai's reading.

## SURA LXVIII

2: بِمَا أَعْهَتُ عَلَيْكَ بِجَاهِلٍ وَلَا مُجَنِّنِينَ — بِنَعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونِ :  
 9: فَيَدْهِنُوا — فَيَدْهِنُونَ :  
 14: إِنْ — أَنْ : So read by az-Zuhri and others.  
 19: طَيْفٌ — طَائِفٌ So read by an-Nakha'i and others.  
 24: يَدْخُنُهَا لَا يَدْخُلُهَا — أَنْ لَا يَدْخُلُهَا : though others say

- 25: حَرَدٌ - حَرَدٌ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahdārī.
- 41: بِشَرْكَاهُمْ - بِشَرْكَاهُمْ، as read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai.
- 42: شُرْكَاهُ - شُرْكَاهُ. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla.
- 42: تَكْشِفُ - يُكْشِفُ، though others say يُكْشِفُ as Ubai, and others نَكْشُفُ.
- 44: لَا يُنْصَرُونَ - لَا يَعْلَمُونَ: لا يُنْصَرُونَ.
- 45: وَسَوْفَ أَمْلَى - وَأَمْلَى: وَسَوْفَ أَمْلَى - وَأَمْلَى.
- 46: وَكَيْدَى - إِنْ كَيْدَى: وَكَيْدَى - إِنْ كَيْدَى.
- 47: مُشْتَقُونَ - مُشْقُولُونَ: مُشْتَقُونَ - مُشْقُولُونَ.
- 49: تَدَارَكَهُ - تَدَارَكَهُ: تَدَارَكَهُ - تَدَارَكَهُ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
- 51: لَيْزِهْفُونَكَ or لَيْزِهْفُونَكَ - لَيْزِهْفُونَكَ: لَيْزِهْفُونَكَ.

## SURA LXIX

- 9: مَنْ قَبْلَهُ - مَنْ مَعَهُ، as Ubai, though some said he read مَنْ قَبْلَهُ and others مَنْ تَلْقَاهُ which was also given from Ubai.
- 12: تَعِيهَا أَذْنَنَ عَلَى مَا أَنْزَلَهُ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّنَا قَاعِيَةً سَامِعَةً - تَعِيهَا أَذْنَنَ قَاعِيَةً: تَعِيهَا أَذْنَنَ عَلَى مَا أَنْزَلَهُ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّنَا قَاعِيَةً سَامِعَةً - تَعِيهَا أَذْنَنَ قَاعِيَةً. So Ibn Qais.

37: أَخْطَاطُونَ - أَخْنَاطُونَ: أَخْطَاطُونَ - أَخْنَاطُونَ. So Ibn 'Abbās.

## SURA LXX

- 1: سَأَلَ سَأَلَ - سَأَلَ سَأَلَ: سَأَلَ سَأَلَ - سَأَلَ سَأَلَ. So read also by Ubai.
- 3: الْمَعَارِجُ - الْمَعَارِجُ: الْمَعَارِجُ - الْمَعَارِجُ.
- 4: يَعْرُجُ - تَعْرُجُ: يَعْرُجُ - تَعْرُجُ. So read by al-Kisā'i and as-Sulamī.
- 17: مَنْ كَذَبَ وَتَوَلَّ - مَنْ أَذْبَرَ وَنَوَّلَ: مَنْ كَذَبَ وَتَوَلَّ - مَنْ أَذْبَرَ وَنَوَّلَ. See Ibn Khuthaim's reading.
- 23: صَلَوَاتُهُمْ - عَلَى صَلَاتِهِمْ: صَلَوَاتُهُمْ - عَلَى صَلَاتِهِمْ. He read with TR against the supported by al-Hasan.
- 36: فَمَا لَهُمْ - فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا: فَمَا لَهُمْ - فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا.

## SURA LXXI

- 1: أَنْ أَنْذِرْ: أَنْ أَنْذِرْ. He omitted the أَنْ.
- 7/6: كُلُّ مَا - كُلُّ مَا - كُلُّ مَا, a purely orthographic variant.
- 15/14: لِغَفَرَةِ لَهُمْ دُنُوْهُمْ - لِغَفَرَةِ لَهُمْ: لِغَفَرَةِ لَهُمْ.
- 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثًا وَيَعُوقًا: So al-A'mash and many others.
- 25: خَطِيَّاتِهِمْ مَا - مِمَّا خَطِيَّاتِهِمْ: خَطِيَّاتِهِمْ مَا - مِمَّا خَطِيَّاتِهِمْ. though some said رَسَّانَا إِنَّكَ إِنْ تَدْرِهِمْ يُطْعِنُوا - إِنَّكَ إِنْ تَدْرِهِمْ يُضْلِلُوا.
- 27/28: رَسَّانَا إِنَّكَ إِنْ تَدْرِهِمْ يُطْعِنُوا - إِنَّكَ إِنْ تَدْرِهِمْ يُضْلِلُوا: رَسَّانَا إِنَّكَ إِنْ تَدْرِهِمْ يُطْعِنُوا - إِنَّكَ إِنْ تَدْرِهِمْ يُضْلِلُوا.
- 28/29: لَوَالْدَى - لَوَالْدَى: لَوَالْدَى - لَوَالْدَى. So Zaid b. 'Ali, as-Zuhri and others.

## SURA LXXII

- 1: وُجْهٍ - وُجْهٍ: وُجْهٍ - وُجْهٍ. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr.
- 13: يَخَافُ - يَخَافُ: يَخَافُ - يَخَافُ. So read by Ibn Waththāb.
- 28: وَاحَاطَ - وَاحَاطَ: وَاحَاطَ - وَاحَاطَ. See also Ubai's reading here.

## SURA LXXIII

- 7: سَبَخَا - سَبَخَا: سَبَخَا - سَبَخَا. So Ibn Ya'mar and others.
- 9: الْمَشَارِقُ وَالْمَغارِبُ - الْمَشَرِقُ وَالْمَغارِبُ: الْمَشَارِقُ وَالْمَغارِبُ - الْمَشَرِقُ وَالْمَغارِبُ. So read by Ibn 'Abbās.
- 17: كَيْفَ تَتَقَوَّنَ يَوْمًا يَعْلَمُ الْوَلَدَانِ شَيْئًا إِنْ كَفَرْتُمْ - فَكَيْفَ تَتَقَوَّنَ إِنْ كَفَرْتُمْ: كَيْفَ تَتَقَوَّنَ يَوْمًا يَعْلَمُ الْوَلَدَانِ شَيْئًا إِنْ كَفَرْتُمْ - فَكَيْفَ تَتَقَوَّنَ إِنْ كَفَرْتُمْ.
- 20: الْنَّهَارُ وَلَا يَقْدِرُ دُونَهُ - وَالنَّهَارُ: الْنَّهَارُ وَلَا يَقْدِرُ دُونَهُ - وَالنَّهَارُ. He added here.
- فَإِنَّ رَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَمَا - فَنَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَبَرَّسَ مِنَ الْقُرْآنِ  
أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْحَرَجِ فَأَنْبَلُوا مَا تَبَرَّسَ مِنَ الْأَنْلَوَةِ  
تَعْدُودُ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ - تَعْدُودُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا  
الَّلَّهُ وَأَعْظَمُ لِأَجْرِكُمْ

## SURA LXXIV

- 5: الْرِّجْزُ - الْرِّجْزُ: الْرِّجْزُ - الْرِّجْزُ, which was the other common reading.
- 6: أَنْ تَسْكُنُوا - تَسْكُنُوا: أَنْ تَسْكُنُوا - تَسْكُنُوا. So Ubai.

- 33/36: إِذَا أَدْبَرَ — إِذْ أَدْبَرَ: So read by Ubai and many others.  
 42/43: يَا أَهْلَكُنَا مَا أَسْلَكْنُمْ — مَا سَلَكْنُمْ:

## SURA LXXXV

وَجَمِيعَ بَيْنَ الشَّمْسِ وَالقَمَرِ — وَجَمِيعَ الشَّمْسِ وَالقَمَرِ: 9:

- 17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities  
 a Shi'a reading  
 إِنَّ عَلَيْنَا جَمِيعَهُ وَقَرَأْنَا فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبَعْنَا قِرَاءَتَهُ  
 مِنْ الْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بِلَامَيْنَهُ

## SURA LXXXVI

- 3: إِمَّا (bis) — إِمَّا: So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and Īsā ath-Thaqafī.

كَاسًا صَفَرَاءً — مِنْ كَاسٍ: 5  
 قَافُورًا — كَافُورًا.

- 14: دَارِيَّةً — دَارِيَّةً: See also Ubai's reading.

- 15: قَوَارِيرًا: — قَوَارِيرًا: He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.

- 16: قَوَارِيرًا — قَوَارِيرًا: So al-Amash.

- 18: سَلَسِيلَ — سَلَسِيلًا: So Talha and Ibn Dharr.

- 21: عَالِيَّهُمْ — عَالِيَّهُمْ — عَالِيَّهُمْ: عَالِيَّهُمْ، but others said عَالِيَّهُمْ and others عَالِيَّهُمْ. See also Ubai's reading.

- 30: يَشَاؤنَ — تَشَاهُونَ: As Ibn Kathir and Abū 'Amr.

- ما يَشَاءُ — أَنْ يَشَاءُ:

- 31: وَلِظَالِمِينَ — وَلِظَالِمِينَ:

## SURA LXXVII

- 8: فَرَجَتْ طَمَسْتْ — أَجَلْتْ: 12: نَسْتْ: 10: فُرَجَتْ: 9: طَمَسْتْ  
 أَجَلْتْ and نَسْتْ.

- وُقْتَتْ، وُقْتَتْ — أَفْتَتْ: 11: but others say  
 وَسَانِتْهُمْ — ثُمَّ تَسْعِهُمْ: 17:  
 الْمُقْتَدِرُونَ — الْمُقْتَدِرُونَ: 23: So read by Ibn 'Abbās.  
 كَالْقَصْرُ — كَالْقَصْرُ: 32: So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.  
 جِمَلَتْ، جِمَلَةً — جِمَلَتْ: 33: a purely orthographic variant.

## SURA LXXXVIII

- 1: عَهْمًا — عَهْم: So read by Ubai, Ikrima and Īsā ath-Thaqafī.  
 تَسَاءَلُونَ — يَتَسَاءَلُونَ: So read by Sa'īd b. Jubair.  
 عَنْ هَذَا النَّبَاءِ — عَنْ النَّبَاءِ: 2: So Ubai and others.  
 بِالْمُؤْصَرَاتِ — مِنَ الْمُؤْصَرَاتِ: 14: which was the reading of Hamza and al-Kisā'i.  
 لَيْثِينَ — لَيْثِينَ: 23: — غَسَاقًا: 25: He supported the TR as in XXXVIII, 57.  
 يَسْمُونَ — يَسْمُونَ: 35: See also Ubai's reading.  
 حَسَبَنَا — حَسَبَنَا: 36: though some said حَسَبَنَا.  
 الْرَّحْمَنُ and رَبُّ — الْرَّحْمَنُ and رَبُّ: 37: which was the reading of Nāfi.

## SURA LXXIX

- 5: أَكْسَرُهُ فِي الْمَأْوَى بَلْ — بِسْلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ.  
 11: نَأِخْرَةً — نَخْرَةً: So read by Ubai and many others.  
 أَنِ اذْهَبْ — اذْهَبْ: 17:  
 وَإِنِّي أَهْدِيكَ — وَأَهْدِيكَ: 19:  
 يَهْمَ — يَهْمَ: 35: See also Ubai's reading.  
 أَبْرِزَتْ — بُرْزَتْ: 36:  
 رَأَى — يَرَى.

## SŪRA LXXX

2: أَنْ - أَنْ : (with *tahqīq*). See also Ubai's reading.  
 فَامَّا مِنْ - أَمَّا مِنْ :

## SŪRA LXXXI

8: سَأَلْتُ - سُئِلْتُ : as Ubai.  
 9: قُلْتُ - قُلْتُ : See also Ubai's reading.  
 11: كُشِطْتُ - كُشِطْتُ :  
 24: بِظَيْنٍ - بِضَيْنٍ : as read by Ibn 'Abbās and many others.

## SŪRA LXXXIII

6: يَوْمٌ - يَوْمٌ : So Isā ath-Thaqafī and al-Jahdārī. See also Ubai.  
 17: شُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ - شُمَّ يَقُولُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ :  
 28: مِنْ عَيْنٍ - عَيْنًا :

Between vv 28 and 29 he added the verse - هَذَا جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

## SŪRA LXXXIV

7 and 8: He read here - فَامَّا مِنْ جَاهَ كِتَابَهُ بِسِينِهِ فِي حَاسِبَةِ اللَّهِ - حَسَابًا يَسِيرًا .

19: لَتَرْكَنَ - لَتَرْكَنَ : as Ibn Kathīr and Hamza, though others said لَتَرْكَنَ .

السَّيَءَاتِ حَلَّا بَعْدَ حَالٍ - طَيْفًا عَنْ طَيْفٍ .

## SŪRA LXXXV

6: يَوْمُمْ - إِذْمُمْ .

## SŪRA LXXXVI

17: فَأَمْهَلْ - فَوَهَلْ :

## SŪRA LXXXVII

16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ : Likewise Ubai.  
 يُوَثِّرُونَ - تُوَثِّرُونَ : So read by al-Yazidī.  
 الْدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ - الْدُّنْيَا :

## SŪRA LXXXVIII

4: حَاجِيَةً - He supported TR against the other common reading حَجِيَةً .

17: الْأَبِيلُ - الْأَبِيلُ : Given also from 'Āisha and Ubai.  
 24: فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ - فَيُعَذِّبُهُ :

## SŪRA LXXXIX

3/2: وَالْأَوْتَرُ - وَالْأَوْتَرُ : which was the reading of Hamza and al-A'mash. See Ubai.

6/5: بَعَادُ - بَعَادُ : So read by Ibn Ya'mar and Isā ath-Thaqafī.  
 18/19: تَحَاضُّونَ - تَحَاضُّونَ : though some say تَحَاضُّونَ .

29: فِي جَسَدِ عَبْدِي - فِي عَبْدِي : See also Ubai's reading.  
 30: فِي جَنَّتِي - جَنَّتِي :

## SŪRA XCII

2: تَنَجِّلَ - تَنَجِّلَ : So read by 'Ubaid b. 'Umair.  
 3: وَالَّذِي خَلَقَ - وَمَا خَلَقَ : مَا خَلَقَ was omitted in his Codex.

14: تَنَظِّلَ - تَنَظِّلَ : So read by Talha, Yahyā b. Ya'mar and others.

## SURA XCIII

لَسْيُطِيكَ — لَسْوَفَ يُعْطِيكَ: 5.

غَرِيبًا، though others say he read عَدِيْمًا — عَالِيًّا: 8.

تَكْهُرٌ — تَقْهُرٌ: 9. So read by an-Nakha'i.

## SURA XCIV

وَحَلَّنَا عَنْكَ وَفْرَكَ — وَوَضَعْنَا عَنْكَ وَزْرَكَ: 2.  
as Anas.

6: He omitted the whole verse.

## SURA XCV

سَيِّنَاءَ — سَيِّنَ: 2. though some said he read سَيِّنَاءَ.

السَّافِلِينَ — سَفِلِينَ: 5.

## SURA XCVI

أَرَيْتَكَ — أَرَيْتَ: 9. (So in vv. 11 and 12).

لَا سَنَعَنَ — لَسَنَعَنَ: 15. though some said he read لَسَنَعَنَ.

إِلَى نَادِيَهُ — نَادِيَهُ: 17.

## SURA XCVII

يَادُنْ رَبِّيْمَ بْنِ كُلَّ اُمِّ: 4. — He is said to have read here a  
Shi'a reading منْ يَعْنِي رَبِّيْمَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ يَكُلُّ اُمِّ

## SURA XCVIII

لَمْ يَكُنْ الْمُشْرِكُونَ وَاهْلُ — لَمْ يَكُنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ: 1.  
See also Ubai's reading.

رَسُولٌ — رَسُولٌ: 2. So read also by Ubai.

إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا — إِلَّا لِيَعْبُدُوا: 5/4.

الَّذِينَ الْقِيمَةُ — دِينُ الْقِيمَةِ: 6.

## SURA XCIX

تَنْجِيٌ — تَحْدَثُ: 4.

## SURA C

بُحْتَ، بُحْتَرٌ — بُحْتَرٌ: 9. but some say he read here (?)

إِنَّهُ يَوْمَنِيْنِ بِهِمْ خَيْرٌ — إِنْ رَبَّمْ بِهِمْ يَوْمَنِيْنِ لَخَيْرٌ: 11.

## SURA CI

كَالصُّوفِ — كَالْعُفْنِ: 5/4.

فَامِهُ — فَامِهُ: 9/6. So read by Talha b. Mu'sarrif.

حَامِيَةٌ — حَامِيَةٌ: 11/8. He supported TR as in LXXXVIII, 4.

## SURA CII

حَقُّ الْيَقِينِ — عِلْمُ الْيَقِينِ: 5.

## SURA CIII

وَالْعَصْرُ \* لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ لَخُسْرٍ \* وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرٍ —  
though, الْدِهْرُ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالثَّقَوْيِ وَتَوَاصَوْا بِالصَّرَبِ  
وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ \* وَإِنَّهُ لَنَفِيَ إِلَى آخِرٍ  
others said الْدِهْرُ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا.

## SŪRA CIV

لِلْمُهَزَّةِ وَالْمُهَزَّةِ - لِكُلِّ هُزَّةٍ لُّهَزَّةٍ 1:

أَنْجَاطِيْه - أَنْجَطِيْه 4: So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa.

أَنْجَاطِيْه - أَنْجَطِيْه 5: (؟) So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa.

بِعَمَدٍ - فِي عَمَدٍ 9: So read likewise by al-A'mash.

## SŪRA CVI

لَيَأْتَ فَرِشْ - لَيَأْتِ فَرِشْ 1: So Ṭkrima.

## SŪRA CVII

أَرَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ 1:

بِالدِّينِ - بِالدِّينِ

لَا هُونَ - سَاهُونَ 5:

الَّذِينَ هُمْ إِنَّمَا يُرَاهُونَ النَّاسَ - الَّذِينَ هُمْ يُرَاهُونَ 6:

## SŪRA CIX

فُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا - فُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ 1:

## SŪRA CXI

وَقَدْ تَبَ - وَتَبَ 1: So read also by al-A'mash.

أَكْسَبَ - كَسَبَ 2:

سَيَصْلَى - سَيَصْلَى 3: So read also by Abū Ḥaiwa and others.

مُرِيَّتَهُ - امْرَأَتَهُ 4: though some said مُرِيَّتَهُ.

حَمَالَةٌ لِلْحَطَبِ - حَمَالَةٌ لِلْحَطَبِ

## SŪRA CXII

فُلْ - . He omitted the word, as did also Ubai.

الْوَاحِدُ - أَحَدٌ

أَسْ 2: He omitted the word.

أَمْ يُولَدُ وَمَ يَلَدُ - لَمْ يَلَدْ وَلَمْ يُولَدْ 3: So read by al-A'mash and Ru'ba.

## SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex:

One orthographical peculiarity of Ibn Mas'ud's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word شَيْءٌ the spelling in his Codex was شَائِ, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *raf'* or *jarr*.

## CODEX OF UBAI B. KA'B † 29 or 34

Ubai b. Ka'b was one of the Ansār who after the Prophet's coming to Madina served as his secretary <sup>1)</sup>. He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn 'Asākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muhammad is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction. In some respects his authority on Qur'ānic matters was even greater than that of Ibn Mas'ūd. He was known as *Sayyid al-Qurra'*, the Prophet is said to have referred to him as اَفْرَادُ اُمَّةٍ <sup>2)</sup> and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the 'Uthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for 'Uthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was <sup>2)</sup>.

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt*, No. 131; Ibn Sa'd III, ii, 59—62; *Usd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Ḥajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū l-Āliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by 'Uthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of 'Uthmān's, and as in the case of Ibn Mas'ūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16, 33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38, 36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81, 79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91, 85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khal<sup>c</sup>, al-Hafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106, 112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khal<sup>c</sup> and al-Hafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 15, 16, 33, 17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36, 15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73, 74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65, 79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82, 91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100, 105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Mas'ūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn 'Abbās presented a man with a Codex written according to the *qirā'a* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī Dāwūd, p. 25 of how some people from 'Irāq came to Ubai's son

Muhammad and asked to consult his father's Codex, but Muḥammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (فُضِّلَ) by 'Uthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Maṣ'ūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Maṣ'ūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Maṣ'ūd against the 'Uthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Maṣ'ūd, and it is curious that al-Marāndī's *Qurrat 'Ain al-Qurrā'*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Maṣ'ūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Zāhiriya MS was copied.

## SŪRA I

- 4/3: مَالِكٌ — He agreed with TR against the alternative reading مَالِكٍ, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَلِكٌ like Abū Ḥuraira and Abū Rājā'; others said he read مَلِكٍ as Ibn Qais and others.  
 5/4: إِيَّاكَ — إِيَّاكَ (i.e. with *takhfīf*), and preceded by أَعُمْلُ.  
 6/5: إِهْدِنَا شَتَّتِنَا — إِهْدِنَا دَلَّنَا يَدُكَ آهْدِنَا. See Ibn Maṣ'ūd's reading.  
 6/6: صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ — الْصِرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ. So read by Ibn 'Umar and Ja'far as-Ṣādiq.  
 7/6: الَّذِينَ — الَّذِينَ (without *tashdid*). So read by Ibn as-Samaifa<sup>c</sup>.  
 7/7: غَيْرُ — وَلَا: غَيْرٌ or غَيْرُ — وَلَا: So 'Umar, 'Alī, and Ibn az-Zubair.

## SŪRA II

- 2/1: ذَلِكَ — ذَلِكَ. So read by ash-Sha'bī.  
 6/5: أَنْذَرْتُمْ — أَنْذَرْتُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhri.  
 14/13: إِلَى شَيْطَنِهِمْ — إِلَى شَيْطَانِهِمْ. So Ibn Maṣ'ūd, and ash-Sha'bī.  
 16/15: سَجَّارَتِهِمْ — سَجَّارَتِهِمْ so Ibn Abī 'Abla.  
 18/17: صَمَّا بِكُمَا عُمِّيَا — صَمَّا بِكُمَا عُمِّيَا: as Ibn Maṣ'ūd and Zaid b. 'Alī.  
 19/18: حَذَّرَ — حَذَّرَ: So read by Abū's-Sammāl.  
 20/19: يَخْطَفُ — يَخْطَفُ:  
 مَشْوِقٌ فِيهِ مَرْأَةٌ فِيهِ سَعْيٌ فِيهِ — مَشْوِقٌ فِيهِ, though some said he read as Ibn Maṣ'ūd.

- 85/79: تَظَاهِرُونَ - تَظَاهِرُونَ. So read by Mujāhid and others.
- 89/83: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقًا. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 91/85: بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ - بِمَا أَنْزَلَ. So Anas and 'Abbās b. al-Fadl.
- 96/90: حَيْوَةً - حَيْوَةً.
- 97/91: لِجَبْرِيلَ - لِجَبْرِيلَ. He supported TR against the numerous variant readings.
- 98/92: وَيَكْلَ - وَيَكْلَ. Here again he supported TR.
- 102/96: يُتْلَى - يُتْلَى.
- 104/98: يُعْلَمُ هاروتُ وماروتُ - يُعْلَمَانِ.
- 106/100: رَأَعُونَا - رَأَعُونَا, as read by Ibn Mas'ūd.
- 107/101: أَنْظَرْنَا - أَنْظَرْنَا (i.e. with *hamzat al-qat'*).
- 108/109: وَدَ - وَدَ. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 111/105: يَهُودِيًّا - هُودِيًّا (i.e. sing).
- 114/108: خَيْفَانَ - خَيْفَانَ, as Ibn Mas'ūd.
- 115/109: تَوَلَّوا - تَوَلَّوا, as read also by al-Hasan.
- 118/112: تَرَى إِيمَانَ - تَرَى إِيمَانَ.
- 119/113: لَا تَسْئِلُ - لَا تَسْئِلُ. others gave him as reading
- 124/118: عَهْدُ الظَّالِمِينَ - عَهْدُ الظَّالِمِينَ.
- 126/120: فَنَسِمَهُ فَلَيْلًا شَمَ نَضْطَرَةً - فَنَسِمَهُ فَلَيْلًا شَمَ أَضْطَرَةً:
- 127/121: وَيَقُولُونَ رَبِّا - رَبِّا, as Ibn Mas'ūd.
- 129/123: وَابْعَثْتُ فِيهِمْ فِي آخِرِهِمْ - وَابْعَثْتُ فِيهِمْ فِي آخِرِهِمْ: but some said

- 21/19: لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ - لَعَلَّكُمْ تَسْقُونَ.
- 22/20: بِسَاطًا - بِسَاطًا. Given also from Yazid ash-Shāmī.
- 24/22: أَعَدَهَا اللَّهُ - أَعَدَهُ: So Ibn Abī 'Abla.
- 26/24: يُضَلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَهُدَى بِهِ كَثِيرٌ وَمَا يُضَلُّ بِهِ إِلَّا الظَّالِمُونَ. So Zaid b. 'Alī and Ibn Mas'ūd.
- 31/29: عَرَضَهَا - عَرَضَهُ: See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 32/30: أَعْلَمْنَا - عَلَمْنَا: So Ibn Mas'ūd.
- 36/34: فَأَرَاهُمْ ... فَأَخْرُجُوهُمْ - فَأَرَاهُمْ ... فَأَخْرُجُوهُمَا: which involves the reading of كَانُوا for كَانَا also.
- 41/38: وَتَشَرُّوا - وَلَا تَشَرُّوا.
- 48/45: تُقْبَلُ - يُقْبَلُ: So read by Ibn Kathir and Abū 'Amr.
- 49/46: يَدْبَحُونَ - يَدْبَحُونَ: So read by az-Zuhri.
- 61/58: أَتَبْدِلُونَ or أَتَبْدِلُونَ - أَتَسْبِلُونَ.
- 63/60: (وَادْكُرُوا - وَادْكُرُوا) (for) وَادْكُرُوا - وَادْكُرُوا.
- 70/65: الْبَاقِرُ - الْبَاقِرُ: So Ibn Mas'ūd, Ikrima and Ibn Ya'mar.
- 74/69: قَسَّا - قَسَّا: So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 83/77: مِنْهَا الْهَامَ - مِنْهَا الْهَامَ: So read also by ad-Dahhāk.
- 83/77: يَنْجَرُ - يَنْجَرُ.
- 83/77: لَا يَعْبُدُوا or لَا تَعْبُدُوا - لَا تَعْبُدُونَ: as Ibn Mas'ūd.
- 83/77: حُسْنَى - حُسْنَى: As read by al-Hasan and al-Akhfash.

132/126: **يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ -** as Ibn Mas'ud and ad-Dahhāk; i.e.  
أَنْ يَا بَنِي  
فَوْصَى - وَوَصَى.

133/127: **- إِبَائِكَ:** He omitted the word.

137/131: **بِالَّذِي - يَمْلِئُ مَا:**

143/137: **عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - عَلَى النَّاسِ:**

144/139: **شَطْرَةٌ - شَطْرَةٌ - شَطْرَةٌ:** as read by Ibn Abī 'Abla. See reading of  
Ibn Mas'ud.

148/143: **وَلِكُلٍّ قِبْلَةً - وَلِكُلٍّ وِجْهَةً:**

149/144: **يَعْمَلُونَ - تَعْمَلُونَ:** So read by Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.

158/153: **أَنْ لَا - أَنْ:** as Ibn Mas'ud, Anas, 'Alī and Ibn 'Abbās.  
يَضَوْفَ - يَضَوْفَ, as Isā ath-Thaqafī.

171/166: **صُمًّا بُكْمًا عُمًّا - صُمًّمُكُمْ عُمُّمُ:** as Ibn Mas'ud and Zaid  
b. 'Alī.

177/172: **أَنْ - يَأْنُ - أَنْ:** as the reading of Ibn Mas'ud.

**حُمَّى الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْمُتَنَاهِي - حُمَّى ذَوِي الْقُرْبَى . . . يَعْهُدُهُمْ**  
**وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ رَفِيْقَ الرِّقَابِ وَالسُّوْفِينَ يَعْهُودُهُمْ**

178/173: **فَاتِيَاعًا - فَاتِيَاعًا:** So read also by Ibn Abī 'Abla.

179/175: **الْمُتَصَاصِي - الْمُتَصَاصِي:** So read by Abū'l-Jawzā.

184/180: **أَيَّامٌ أُخْرَى مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٌ أُخْرَى:**

وَالصَّوْمُ، though some said he read **وَالصَّيَامُ** - **وَأَنْ تَصُومُوا**  
**خَيْرًا فَهُوَ شَرُّهُ وَالصَّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ** and others said

185/181: **يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ:**

188/184: **وَلَا تُدْلِوْا - وَتُدْلِوْا:**

189/185: **وَلِكُنَّ أَدْخُلُوهَا طَاغِيْعَنَ - وَلِكُنَّ الْبَرَّ مِنْ أَنْقَى:**

196/192: **أَيَّامٌ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٌ:** as in v. 184/180.

204/200: **وَيَسْتَشْهِدُ اللَّهَ - وَيَسْتَشْهِدُ اللَّهَ:** as Ibn Mas'ud.

205/201: **وَلِهِمُ الْكَوْكَبُ - كَوْكَبُ:**

210/206: **ظَلَالٌ - ظَلَالٌ:** So read by Ibn Mas'ud, Qatāda and ad-Dahhāk, but some say he read  
أَنْ يَأْتِيْمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظَلَالٍ مِنَ الْغَيَامِ.

212/208: **قَضَاءُ الْأَمْرِ - قَضَيَ الْأَمْرُ:** So also Ibn Mas'ud.  
تُصَارُ الْأَمْرُ - تُرْجَعُ الْأَمْرُ and so at each occurrence of  
this phrase in the Qur'ān.

213/209: **كَانَ الْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا - كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً:** See  
Ibn Mas'ud's reading here.

**أَخْتَلَفُوا مِنْ أَنْحَقٍ فِيهِ يَادِنِي لِيَكُونُوا - أَخْتَلَفُوا فِيهِ مِنْ أَنْحَقٍ يَادِنِي**  
**شَهَادَةَ عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ**

219/216: **أَقْرَبُ - أَكْرَبُ:** Note also Ibn Mus'ud's reading here.

222: **يَنْطَهِرُ - يَنْطَهِرُ:** So Ibn Mas'ud.

226: **يُؤْلُونَ - يُؤْلُونَ:** as was read by Ibn 'Abbās. See also  
Ibn Mas'ud.

**فَاهُوا فِيهِ - فَاهُوا فِيهِ - فَاهُوا**, though some say he read

227: **السَّرَّاجَ - الْطَّلَقَ:** as read also by Ibn 'Abbās.

228: **بِرَدَهِنَ - بِرَدَهِنَ or بِرَدَهِنَ - بِرَدَهِنَ:** (لِلرَّجَلِ - لِلرَّجَلِ) (*Muqni'* 72) an orthographic variant.

229: **يَطَّلَنَا - يَخَافِنَا:** Note also Ibn Mas'ud's reading.  
**(ظَنَّا - خَنْمُونَ?)**

233: **لَا تُضَارِزْ - لَا تُضَارِزْ:** like Ibn 'Abbās, Ikrima and ad-Dahhāk,  
but others said **تُضَارِزْ**, like the reading of al-Hasan.

**يُكَمِّلَ الرَّضَاعَةَ - يُكَمِّلَ الرَّضَاعَةَ** as Ibn 'Abbās.

238/239: الْوُسْطَى وَصَلَاةُ الْعَصْرِ - الْوُسْطَى, as it was in the Codex of Hafṣa.

240/241: فَمَتَّعْ (or مَتَّعْ لِأَزْوَاجِهِمْ - وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ). See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said that for يَتَوَفَّونَ مِنْكُمْ وَيَدْرُوْنَ يَتَوَفَّونَ مِنْكُمْ كَتَبَ عَلَيْكُمْ he read أَزْوَاجًا وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَّعًا. الْوَصِيَّةُ لِأَزْنِيجِهِمْ مَتَّعًا.

241/242: لِلْمُطْلَقَةِ - لِلْمُطْلَقَةِ. See also Ibn Mas'ūd.

246/247: إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ - إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ.

248/249: الْتَّابُوْةُ - الْتَّابُوْتُ. This was the reading of Zaid b. Thābit.

249/250: قَلِيلٌ - قَلِيلًا. So al-A'mash, and Ibn Mas'ūd. وَكَاهِنٌ - كَاهِنٌ.

254/255: لَا يَبْغُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ - لَا يَبْغُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ which was the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

255/256: عَلِمَ الْغَيْبَ وَالشَّاهَدَةَ مِنْ ذَا الَّذِي - مَنْ ذَا الَّذِي like the Madinan reading, but others say

he read نُشَرُّهَا - نُشَرُّهَا. فَيُخْرِجُهُمْ - يُخْرِجُوهُمْ. 257/259: قَلِيلٌ أَعْلَمُ - قَلِيلٌ أَعْلَمُ as Ibn Mas'ūd and al-Hasan.

259/261: يَسْنَهُ - يَسْنَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading here.

265/267: بِرَبِّاْوَةٍ - بِرَبِّوْةٍ as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.

267/269: تَسْمِهُوا - تَسْمِهُوا. So Ibn 'Abbās and az-Zuhri, others said أَكْسُوهَا - نَكْسُوهَا. So read also by Zaid b. 'Alī.

267/269: تَسْمِهُوا - تَسْمِهُوا, as Ibn Mas'ūd.

267/270: تُغَيِّضُوا - تُغَيِّضُوا. So az-Zuhri. See also Ibn Mas'ūd.

271/273: نَكْرٌ - يَكْرٌ which was the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

275/276: جَاءَهُ - جَاءَهُ which was the reading of Al-Hasan.

278: بَقَى - بَقَى. So read also by al-Hasan. Others said بَقَى.

279: فَأَيْقَنُوا - فَأَذْنَوا as read by Ibn Mas'ūd and al-Hasan.

280: ذَا - ذَا. So read also in the Codices of 'Uthmān and Ibn Mas'ūd.

281: فَانَ كَانَ مُعْسِرًا - عَسْرَةً. So read by al-A'mash.

282: تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا, which was the reading of Qatāda.

281: تُرْدُونَ - تُصِيرُونَ like some said تُرْدُونَ, though some said تُصِيرُونَ like Ibn Mas'ūd.

282: أَمْرَاتَانِ - أَمْرَاتَانِ. So read by Abū'l-'Āliya.

283: فَانَ تَضَلَّ - أَنْ تَضَلَّ as also Zaid b. 'Alī.

284: فَتَذَكَّرُ الْأُخْرَى - فَتَذَكَّرُ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى.

285: يُضَارُّ - يُضَارُّ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

283: كَاتِبًا - كَاتِبًا, as read by Ibn 'Abbās and Mujāhid.

284: إِيمَنَ - إِيمَنَ, though some said إِيمَنَ.

285: فَرَهُنْ - فَرَهُنْ which was so read by many ancient authorities.

285: يَفْرَقُونَ - نَفَرُونَ as Ibn Mas'ūd.

286: تَحْمِلُ عَلَيْنَا أَصَابَ - تَحْمِلُ though some said تَحْمِلُ.

### SŪRA III

2/1: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ, as Ibn Mas'ūd.

7/5: وَمَا لَهُمْ بِهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالْوَاسِعُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ

- مِنْ عِلْمٍ وَإِنْ تَأْتِهِ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ يَقُولُ الرَّاسُوْنَ . See also Ibn Mas'ud's reading, and Ibn 'Abbās.
- أُولَئِكَ وَقُودُهَا النَّارُ - أُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ: 10/8:
- كَافِرَةٌ: 13/11: as az-Zuhri, which necessitates رَفِيقٌ - رَفِيقٌ.
- حُبٌّ which involves حُبٌّ. So read also by Mujahid.
- شَهَادَةُ اللَّهِ - شَهَادَةُ اللَّهِ: 18/16: as Ibn Mas'ud and others.
- الْفَاعِلُ - فَاعِلًا: So read by Ibn Mas'ud and others.
- الْإِسْلَامُ - الْإِسْلَامُ: 19/17: Note also the reading of Ibn Mas'ud.
- وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ وَالْمُذِّكُورِ - وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الْمُذِّكُورِ: 21/20: وَيَقْتُلُونَ الْذِيْنَ: See Ibn Mas'ud's reading. Others say he read as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read وَقَاتَلُوا and some Codices based on his read وَقَاتَلُوا.
- وَكَلَّهَا - وَكَلَّهَا: 37/32.
- وَأَرْكَعَ شَكْرًا لِلَّهِ مَعَ الْأَرْكَعِينَ - وَأَرْكَعَ مَعَ الْأَرْكَعِينَ: 43/38.
- فَأَوْفِيهِمْ - فَأَوْفِيهِمْ: 57/50: So Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.
- وَأَنْ يُوتَى - أَنْ يُوتَى: 73/66.
- (تَامَّة) - (تَامَّة): 75/68: See also Ibn Mas'ud's reading.
- الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ: 81/75: See also Ibn Mas'ud and Mujahid.
- لَوْ - وَلَوْ: 91/85: So read by Ibn Mas'ud and Ibn Abi 'Abla.
- يَا إِنَّا النَّاسُ لَنْ تَنالَ الْأَيْرَ - لَنْ تَنالَ الْأَيْرَ: 92/86: لَنْ تَنالُوا الْأَيْرَ as Ibn Mas'ud.
- آيَةٌ بَيِّنَةٌ - حَاسِمَةٌ بَيِّنَةٌ: 97/91: So Ibn 'Abbās, Mujahid and Abū Ja'far.
- تُصَارُ - تُرْجَعَ: 109/105: So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.
- يُنَصَّرُوا - يُنَصَّرُونَ: 111/107: So Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.

- يَضْرُرُونَ - يَضْرُرُونَ: 120/116.
- وَانْتُمْ ضَعَافٌ - وَانْتُمْ أَدْلَهُ: 123/119: though some said he read وَإِنْ يَتَبَشَّرُ عَلَيْهِمْ أَوْ بَعْدَهُمْ.
- وَسَارُوا - وَسَارُوا: 133/127: So Ibn Mas'ud.
- إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - إِلَّا رَسُولٌ: 144/138: so Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ud's reading.
- تُصْعِلُونَ فِي الْوَادِي - تُصْعِلُونَ: 153/147.
- فَاتَّلُوا - قُاتَّلُوا: 169/163: So read also by Ibn Mas'ud.
- الْحُسْنَى - الْحُسْنَى: 171/165:
- يَخْوِفُكُمْ بِإِلَيَاهُ - يَخْوِفُ أُولَاهُ: 175/169: as read by an-Nakha'i. See also Ibn Mas'ud.
- سَبُطَّوْقُونَ مِنَ الْزَّكَوَةِ - سَبُطَّوْقُونَ: 180/176.
- وَيَقَالُ - وَقَوْلُ: 181/177: So read also by Ibn Mas'ud.
- ذَاقَةُ الْمَوْتَ - ذَاقَةُ الْمَوْتَ: 185/182: So al-A'mash.
- تَكْتُونَةٌ - تَكْتُونَةٌ and لَبِيَّنَةٌ: 187/184: supporting the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.
- بِمَا فَعَلُوا - بِمَا أَنْوَ: 188/185.
- يَا تَنِي - أَنِي: 195/193:
- ### SURA IV
- حَبَّا - حُوبَا: 2:
- طَيِّبٌ - طَلَبٌ: 3: طَيِّب, as read by al-Jahdari. i.e. imāla.
- فَوَاماً - قَبِيْساً: 5/4: So read also by Zaid b. 'Ali.
- ضَمَائِيٌّ - ضَمَائِيٌّ: 9/10: So read by Abū 'l-Jawzā'. See also Ibn Mas'ud's reading.

أَخْتَ منَ الْأَمْرِ - أَخْتَ:

12/15: أَنْ يَهْشِنَ عَلَيْكُمْ - أَنْ يَأْتِيَنَ يَهْشِنَ: See also Ibn Mas'ud.  
19/23: - مُبَيِّنَةً. He omitted the word as did Ibn Mas'ud.

الْأَخْتَنِينِ إِلَّا مِنْ تَابَ - الْأَخْتَنِينِ:

23/27: مِنْهُنَّ إِلَى أَجْلِ مُسْتَهْ - مِنْهُنَّ: So Ibn 'Abbas and some say  
Ibn Mas'ud.

33/37: - مِمَّا تَرَكَ: He omitted the words.

34/38: الْمُضَاجِعَ - الْمُضَاجِعَ: as Mujāhid, ash-Sha'bī and others.  
See Ibn Mas'ud.

43/46: سَكْرِيٰ - سَكْرِيٰ: as Abū Nahik. See also Ibn Mas'ud's  
reading.

44/47: تَضَلُّوا - تَضَلُّوا: so Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb.

46/49: وَانْظَرْنَا - وَانْظَرْنَا:

55/58: صَدَ - صَدَ: (pass.), as Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ud.

59/62: فَارْجُعُوا - فَرْدُونَ:

66/69: قَلِيلًا - قَلِيلًا: as in the Damascus Codex and those of Anas  
and Ibn Mas'ud.

79/81: فَمَنْ أَلَّوْ - فَمَنْ:

وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَرَسَلْنَاكَ - وَرَسَلْنَاكَ  
فَمَنْ نَفَسْكَ فَيَذْنِيكَ, others قَدْرَتْهَا عَلَيْكَ قَدْرَتْهَا عَلَيْكَ  
وَإِنَّا قَدْرَتْهَا عَلَيْكَ وَرَسَلْنَاكَ  
Ibn Mas'ud's reading.

84/86: يَكْنِيٰ - يَكْنِيٰ: So read by Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Alī.

88/90: رَكْسَمُ - أَرْكَسَمُ: See also reading of Ibn Mas'ud. Some,  
however, say they both read رَكْسَمُ here.

رَكْسَمُ بِمَا عَمِلُوا - أَرْكَسَمُ بِمَا كَسَمُوا

فَتَكُونُوا - فَتَكُونُونَ:

90/92: جَاءُوكُمْ - أُو جَاءُوكُمْ: with omission of أُو. Others said he  
read وَجَاءُوكُمْ

فَتَحْرِيرُ رَقْبَةِ مُؤْمِنَةٍ لَا يَعْرِي فِيهَا صَيْرَةَ وَدِيَةٍ: فَتَحْرِيرُ رَقْبَةِ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٍ:  
لَا يَعْرِي فِيهَا صَيْرَةَ but some say his reading was

يَصَدَّقُوا - يَصَدَّقُوا  
تَصَدَّقُوا.

مَتَّابِعَاتٍ - مَتَّابِعَاتٍ: as Ibn Mas'ud.

95/97: ذِي الْفَضْرِ - أُولَى الْفَضَّرِ: ذِي الْفَضَّرِ (i. e. ذِي الْفَضَّرِ).

101/102: - إِنْ يَخْتَمْ: He omitted it as did Ibn Mas'ud. Some say  
he read انْ تَقْصُرُوا فَاقْصُرُوا as well.

تَقْصُرُوا الْمُكَلَّةَ - تَقْصُرُوا مِنَ الْمُكَلَّةَ

102/103: وَدُوا لَوْ - وَدَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ:

أَمْنِينُمْ and أَضَلُّمُ - (bis) لَامْرَئُمْ and لَامْنِينُمْ and لَاضَلُّمُمْ: أَمْرَئُمْ (bis)  
and أَمْنِينُمْ (bis).

128/127: أَنْ يَنْصَالُوا - أَنْ يُصَالِحَا: See also the reading of Ibn Mas'ud.

129/128: كَالْمُسْجُونَةِ - كَالْمُلْفَقَةِ: كَالْمُسْجُونَةِ though some said he read

غَيْرُهُ أَوْ فَقِيرٌ - غَيْرُهُ أَوْ فَقِيرًا: as read by Ibn Mas'ud and Ibn  
Abi 'Abla, though some said he read أَغْنِيَاءَ أَوْ فُقَرَاءَ.

141/140: نَهَنُكُمْ - نَهَنُكُمْ: نَهَنُكُمْ which was the reading of Abū Nahik.

143/142: مَذَدِيدُّيَنَ - مَذَدِيدُّيَنَ: So Ibn Mas'ud.

154/153: تَعَدُّوا which was the reading of al-A'mash.

157/156: شُبَهَ لَهُمْ وَمَا قَاتَلَهُمُ الَّذِينَ أَتَهُمُوا يَهُ - شُبَهَ لَهُمْ:

159/157: أَيُوْمَنَ - أَيُوْمَنَ:

مَوْتَيَاهُمْ - مَوْتَيَاهُمْ

162/160: وَالْمُقْبِلُونَ - وَالْمُقْبِلِينَ. So Ibn Mas'ud, al-Jahdari, Anas and Sa'id b. Jubair.

164/162: وَرُسُلٌ - وَرُسُلٌ (bis). So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلٌ.

166/164: لِكَنِّي اللَّهُ - لِكَنِّي اللَّهُ, the reading of Ibn Mas'ud and as-Sulami.

171/169: إِنْ يَكُونُ - أَنْ يَكُونَ. So read also by al-Hasan.

176/175: أَنْ لَا تَضِلُّوا - أَنْ تَضِلُّوا. As Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.

## SURA V

1: أَحْلَلْتُ لَكُمْ بَيْسَةً - أَحْلَلْتُ لَكُمْ بَيْسَةً. So Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.

2/3: أَحْلَلْتُمْ - حَلَّتُمْ. So Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.

3/4: وَأَكَلَ السَّبُعَ - وَمَا أَكَلَ السَّبُعَ. So Ibn Mas'ud, Ibn 'Abbas and Sa'id b. Jubair.

6/9: فَامْوَأُوا - فَامْوَأُوا: as Ibn Mas'ud.

13/16: فَيَقْضِيهِمْ - فَبِهَا نَفْضِمْ: So read by Zaid b. 'Ali.

38/42: وَالسَّرْقُ وَالسَّرْقَةُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ: See also Ibn Mas'ud's reading.

45/49: وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ - وَكَتَبَنَا عَلَيْمُ: He repeated this آنَ with the following words.

آنَ الْجُرُوحَ - وَالْجُرُوحَ  
كَفَارَتُهُ - كَفَارَتُهُ لَهُ.

47/51: وَأَنْ لِيَحْكُمُ - وَلِيَحْكُمُ:

51/56: (first occurrence) - أَرْبَابًا: as read by Ibn 'Abbas.

as was read also by Zaid b. 'Ali.

57/62: وَمِنَ الْكُفَّارِ - وَالْكُفَّارَ: See also the reading of Ibn Mas'ud.

60/65: مَنْ غَضِبَ - مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ أَفْرَادَةً وَأَخْتَارَيْرَ: آللَّهُ عَلَيْمُ وَجَعَلَهُمْ قَرْدَةً وَخَنَّارَيْرَ.

but others say he read وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ - وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ. See also Ibn Mas'ud's reading in this verse.

69/73: وَالصَّابِئِينَ - وَالصَّابِئُونَ: So Ibn Mas'ud and others. As Ibn Mas'ud. It does not fit with his reading and its attribution to Ubai is doubtful.

71/75: تَكُونُ - تَكُونُ, supporting the reading of Abū 'Amr, Al-Kisā'i, Hamza and Ya'qūb.

79/82: يَسْتَهُونَ - يَسْتَهُونَ: So Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.

82/85: صَدِيقِينَ - قَسِيسِينَ:

89/91: أَيَامٌ مُتَكَبِّلَاتٍ - أَيَامٌ ذَلِكَ كَثْرَةٌ أَيْمَنُمْ: as Ibn Mas'ud, but some said he read أَيَامٌ مُتَبَاعَاتٍ فِي كَفَارَةِ الْيَمِينِ.

102/101: قَوْمٌ يُبَشِّرُونَ لَهُمْ فَاصْبَحُوا بِهَا - قَوْمٌ مِنْ قِبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا:

107/106: لِكَمْ - الْأَوَّلِينَ: Like 'Ali he supported TR against the reading الْأَوَّلِينَ.

118: فَعِبَادُكَ - فَإِنَّهُمْ عَبَادُكَ: as Ibn Mas'ud.

## SURA VI

2: فَقَضَى أَجَلًا مُسَمًّى وَاجْلًا عِنْدَهُ - ثُمَّ فَقَضَى أَجَلًا وَاجْلًا مُسَمًّى عِنْدَهُ.

16: 16: يَصْرِفُ اللَّهُ - يُصْرِفُ عَنْهُ: as Ibn Mas'ud, but some said he read مَنْ يَصْرِفُهُ اللَّهُ.

23: 23: وَمَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَةً - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَةً: So Ibn Mas'ud and al-A'mash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَةً.

رِبَّا يَاتِ رِبَّنَا أَبَدًا - يُعَيْمَتِ رِبَّنَا : 27

وَنَحْنُ نَكُونُ - وَنَكُونَ

فَلَا نَكْذِبُ - وَلَا نَكْذِبُ

So Abū'l-Jawzā and Abū's  
Sawwār.

يَقْضِي يَانْجَقُ - يَقْضِي الْمَحْقُ : 57

آسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - آسْتَهْوَةُ الشَّيْطَانِ : 71/70

آزْرُ - مَازَرٌ : 74

أَتَخَذَتْ مِنْ دُونِ اللَّهِ الْهَمَةَ - أَتَخَذَ أَصْنَامًا لِلَّهَةَ  
say he merely read in place of اَتَخَذَ

يُخْفُونَ and يُبَدُونَها and يَعْلَمُونَهُ - شُخْفُونَ and تُبَدُونَها and تَعْلَمُونَهُ : 91

which was the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

مِثْلُ مَا - مِثْلَ مَا : 93

فُرَادًا - فُرَادَى : 94

أَنْظُرُوا - أَنْظُرُوا : 99

فُنْوانٌ - فِنْوانٌ

وَهُوَ خَلَقُهُمْ - وَخَلَقُهُمْ : 100

دَرَسَتْ - Some say he read as TR, others دَرَسَتْ, others دَرَسَ as Ibn Mas'ud, and others دَرَسَ as Ya'qūb.

مَا أَدْرَاكُمْ لَعَلَّكُمْ - أَنْهَا : 109

وَمَا يَشْعُرُكُمْ أَنْهَا

إِذَا جَاءَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ - إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ  
إِنْ جَاءَتُكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ

قِبِيلًا - قُبْلًا : 111

مُبْدِلٌ - مُبْدِلٌ : 115

وَإِنْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ - وَإِنْ كَثِيرًا : 119

قُرْيَةٌ بَعْدًا فِيهَا أَكَابِرٌ - قُرْيَةٌ أَكَابِرٌ : 123

يَصَادِعُ - يَصَادِعُ : 125

حَرْجٌ - حَجْرٌ : 138/139

الْمَعْزَى - الْمَعْزَى : 143/144

طَعْمَةٌ - يَطْعَمَهُ : 145/146

أَوْ مَا أَهِلٌ - أَوْ فِسْقًا أَهِلٌ

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ - وَإِنْ هَذَا صِرَاطِي : 153/154

لِلْمُحْسِنِينَ - عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ : 154/155

أَيْةٌ - بَعْضُهُ أَيْتَ : 158/159

أَوْ أَكْسَبَتْ - أَوْ كَسَبَتْ : 159

## SURA VII

أَهْلَكَاهُمْ فَجَاهُمْ بِأَسْمِهِمْ - أَهْلَكَاهَا فَجَاهَهَا بِأَسْمَهَا : 4/3

أَلَمْ تُهِبِّا عَنْ تِلْكُمَا - أَلَمْ أَنْهِكُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقْلَلْ لَكُمَا<sup>أَلَمْ</sup>  
الشَّجَرَةِ وَقَلَلْ لَكُمَا

تَخْرُجُونَ - تَخْرُجُونَ : 25/24

حَيْثُ - ذَلِكَ حَيْثُ : 26/25

وَرِيشَةٌ - وَرِيشَةٌ

وَلَبُوسٌ - وَلَبُوسٌ so read also by Mu'ādh and al-Jahdārī.

27/26: هُوَ وَتَمِيلُهُ — He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Mu'adh.

30/28: تَعُودُونَ فَرِيقَيْنِ — تَعُودُونَ فَرِيقًا هَذِي وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْمُ الْأَضْلَالِهِ فَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِ الْأَضْلَالُهُ.

34/32: آجَاهُمْ — أَجَاهُمْ: So read by Ibn Mas'ud and Isā ath-Thaqafī.

35/33: تَأْتِيَكُمْ — يَأْتِيَنَّكُمْ: So read by al-Araj and al-Hasan.

38/36: إِذَا تَدَارَكُوا — إِذَا أَدَارَكُوا: So read by Abū Razīn, Ibn Mas'ud and al-A'mash.

40/38: أَجْبَلُ — Some said he read أَجْبَلُ as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ud.

supporting the reading of Abū 'Amr.

47/45: قُلْبَتْ — صُرَفَتْ: So al-A'mash and Ibn Mas'ud.

عَانَدْ بِكَ أَنْ تَجْعَلُنَا — لَا تَجْعَلُنَا: So read also by Ibn Mijlaz.

49/47: دَخَلَ الْجَنَّةَ — أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ: So Abū 'Imrān al-Jawni.

55/53: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ — إِنَّهُ لَا يُحِبُّ: So Ibn Abī 'Abla.

83/81: الْغَادِرِينَ — الْغَفِيرِينَ: So Abū Rajā' and Abū 'l-Jawzā'.

101/99: جَاهِتُمْ — جَاهَتُمْ: (i.e. Imāla).

105/103: عَلَى أَنْ — عَلَى أَنْ: as read by al-A'mash. See also Ibn Mas'ud's reading.

117/114: تَلَقُّمُ — تَلَقَّفُ: See the reading of Sa'id b. Jubair.

126/123: تَسْقُمُ — تَسْقُمُ: so read by al-Hasan, Abū Ḥaiwa and others.

127/124: وَنَدَ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْدُوكَ — يَذَرُوكَ: See also Ibn Mas'ud.

128/125: وَالْعَاقِبةَ — وَالْعَقِبةَ: So read also by Ibn Mas'ud.

142/138: تَهْمَنَاهَا — أَتَهْمَنَاهَا:

146/143: يَتَخَذُوهُ (first occurrence) — يَتَخَذُوهَا: So read by Ibn Abī 'Abla.

149/148: رَبَّا — He supported TR against the رَبَّا of Hamza, al-Kisā'i and Ibn Mas'ud.

154/153: سَكَتْ — انشق: See also Ibn Mas'ud's reading.

170/169: مَسْكُوا — يَمْسِكُونَ: though some said he read مَسْكُونَ. See Ibn Mas'ud.

185/184: آجَاهُمْ — أَجَاهُمْ: So al-Jahdārī.

189: فَاسْتَهَرَتْ — فَهَرَتْ: See the reading also of Ibn 'Abbās.

190: أَشْرَكَاهُ فِيهِ — جَعَلَاهُ شُرَكَاهُ:

191: أَشْرَكَاهُ فِيهِ — أَيْشِرِكُونَ:

إِذَا طَافَ مِنَ الشَّيْطَانِ — إِذَا مَمِئُومٌ طَافَتْ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا: 201/200: عَلَيْهِمْ طَافَتْ تَأْمَلُوا.

### SŪRA VIII

1: عَنِ الْأَنْفَالِ — الْأَنْفَالَ as read by Ibn Mas'ud, Ikrīma and others.

2: فَرَعَتْ — وَجَلَتْ: See also Ibn Mas'ud's reading.

19: وَإِنْ — وَلَنْ: supporting the reading of the Basrāns and Kūfans.

25: لَتُصَبِّئَنَّ — لَا تُصَبِّئَنَّ: So Ibn Mas'ud.

30: أَوْ يَقِيدُوكَ — لِشَبَّوْكَ: Cf. the reading of Ibn 'Abbās.

41/42: فَأَنَّ لِلَّهِ — فَأَنَّ لِلَّهِ: So read also by al-A'mash and Abū 'Amr.

42/43: بِالْعِدْوَةِ: So Ibn Kathīr, Abū 'Amr and Ya'qūb.

44/46: تُصَارَ — تُرْجَعَ: So also in LVII, 5.

73/74: فَسَادَ عَرِيضَ — فَسَادَ كَبِيرَ:

## SURA IX

وَيَشْفِي - وَيَشْفِي : 14.

24: وَعَشَائِرَكُمْ - وَعَشَائِرَتُكُمْ: So read also by al-Hasan.

35: طُهُورُهُمْ - ظُهُورُهُمْ:

40: وَجَعَلَ كَلِمَتَهُ هِيَ الْعُلَيَا - وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلَيَا:

47: زَادُوكُمْ - زَادُوكُمْ: So read by Ibn Mas'ud and Ibn Abi 'Abla.

49: سَقَطَ - سَقَطُوا:

57: مَنْدَحَلًا - مُنْدَحَلًا: مندحلا, or some said

لَوْلَوْا - لَوْلَوْا: So read by al-Ashhab al-Uqaili.

يَشْتَدُونَ - يَمْحُونَ:

63/64: يَعْمَلُوا - يَعْمَلُوا:

77/78: يَكْذِبُونَ - يَكْذِبُونَ: So read by Ibn Qais.

90/91: كَذَبُوا - كَذَبُوا: So al-Hasan and others.

91/92: أَصْنَعَ - أَصْنَعَ: as was read by Abū 'Imrān al-Jawī.

100/101: وَالَّذِينَ - وَالَّذِينَ: He supported TR against 'Umar who omitted  
the وَ.

101/102: سَمِعُتُهُمْ - سَمِعُتُهُمْ: See also the reading of Anas.

104/105: تَعْلَمُوا - يَعْلَمُوا: So al-Hasan, 'Ali and Anas.

107/108: وَالَّذِينَ أَنْقَلُوا - وَالَّذِينَ أَنْخَلُوا:

109/110: فَانْهَرَتْ يَهُ - فَوَاعِدَهُ - فَانْهَرَ يَهُ: (Sometimes wrongly given  
from Ibn Mas'ud).

110/111: حَتَّىٰ تَنَطَّعَ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَنَطَّعَ قُلُوبُهُمْ: Note Ibn Mas'ud's reading.

الثَّانِيَنَ الْعَابِدِينَ الْحَامِدِينَ السَّابِقِينَ الرَّاكِبِينَ - etc. آتَانِيُونَ: 112/113:

آسَاجِدِينَ الْأَمْرِينَ بِالْمَعْرُوفِ وَالْمَنْهِينَ It was so read also  
by Ibn Mas'ud and al-A'mash.

وَأَخْافِظِينَ - وَأَخْافِظُونَ As Ibn Mas'ud.

117/118: كَادَتْ تَرِيقُ - كَادَ يَرِيقُ: See also Ibn Mas'ud's reading.

126/127: لَا تَرِي - لَا يَرِونَ: as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

## SURA X

مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ - إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ: 2:

4: بَدَا - يَبَدُوا: So read by Ibn Mas'ud.

مَا أَدْرِكُمْ يَهُ وَلَا تَلَوْهُ عَلَيْكُمْ - مَا تَلَوْهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرِكُمْ يَهُ: 16/17:

21/22: قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا - قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا: اَنَّ اللَّهَ رَسُولُهُ لَدِيمُكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ رَسُولُهُ لَدِيمُكُمْ but some for اَنَّهُ read, إِنَّ رَسُولَهُ لَدِيمُكُمْ

22/23: حَبِطَ - أَحْبَطَ: So read by Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.

24/25: زُخْرُفَهَا - زُخْرُفَهَا: So Ibn Mas'ud and Isā ath-Thaqafī.

وَزَرَبَتْ - وَزَرَبَتْ: So Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Ali.

جَاءُهُمْ - أَتَهَا: Note also the reading of Ibn Mas'ud.

بِالْأَمْسِ وَمَا أَهْلَكَاهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا - بِالْأَمْسِ  
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَهُوكَاهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا علىَهَا and read

إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا It is also said that here he added a verse—

لَوْأَنْ لَأْنِي أَدَمَ وَادِيَانِ مِنْ مَكَلَ لَا يَعْنِي وَادِيَا ثَالِقاً وَلَا يَهْلَا جَوْفَ  
أَبِنِي أَدَمَ إِلَّا التَّرَابُ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى مِنْ تَابَ

يَغْشَى وَجْهَهُمْ فَطْعَنَ - أَغْشِيشَتْ وَجْهَهُمْ فَطَعَنَ مِنَ الْأَيْلِ مُظْلَمًا:  
الْأَيْلِ مُظْلَم

58/59: فَاقْرَبُوا - فَلَيَقْرَبُوا: as Ibn Mas'ud and others, but some  
said he read here فَلَتَقْرَبُوا.

، تَجْمَعُونَ - تَجْمَعُونَ: the reading of Ibn 'Āmir, Abū Ja'far  
and al-Hasan.

71/72: فَاجْمَعُوا أَمْرُكُمْ وَشُرَكَاءِكُمْ: فَاجْمَعُوا أَمْرُكُمْ وَشُرَكَاءِكُمْ  
81: أَتَيْتُمْ - جَنَّمْ: جَنَّمْ

81: سِحْرٌ - سِحْرٌ: So Ibn Mas'ud.

٩٢: تُنْجِيلَكَ - نُنْجِيلَكَ، as read by Ibn as-Samaifa and Ibn Mas'ud.

٩٣: بِيَدَتِكَ - بِيَدَاتِكَ as Ibn Mas'ud and others, but some say he read بِيَدِكَ وَذِرْعِكَ وَجَوْشِكَ مُمْنَقِلَكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa.

٩٨: فَهَلَا - فَلَوْ لَا: So read by Ibn Mas'ud.

## SURA XI

٣: قَانْ تَوَتِّمُ - وَقَانْ تَوَلَّا:

٧/١٠: قُلْتَ يَا نَّمْ - قُلْتَ إِنْكُمْ: Also al-A'mash.

١٣/١٦: سُورٍ - يَعْشِرْ سُورٍ: So read by Ibn Mas'ud.

١٦/١٩: بَاطِلٌ - بَطَلٌ: So Ibn Mas'ud, but some say he read وَبَاطِلًا وَحِيطًا.

٢٨/٣٠: فَعَاهَا - فُعِيَّتْ: [Sometimes mistakenly given from Ibn Mas'ud].

أَنْلَرْ مَكْمُوْهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسَنَا - أَنْلَرْ مَكْمُوْهَا أَنْفُسَنَا instead of قُلْوَنَا read

٤٩/٥١: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْكِتَابِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا: See also Talha and Ibn Mas'ud.

٥٠/٥٢: غَيْرُ اللَّهِ - غَيْرَهُ:

٧١/٧٤: فَضَحِكْتَ وَهُوَ جَالِسٌ - فَضَحَكْتَ:

٧٢/٧٥: شَيْخٌ - شَيْخًا: So Ibn Mas'ud and al-A'mash.

٧٦/٧٨: جَاءٌ - جَاءَ: [i. e. Imāla].

٧٨/٨٠: أَنْجَبْتَ - أَنْجَبَتِ: see also Ibn Mas'ud's reading.

البَيِّ اولى بالمؤمنين من انسجم  
وازواجه امهاتهم وهو اب لهم  
XXXIII, 10.

٨١/٨٣: إِلَّا أَمْرَاتِكَ - إِلَّا أَمْرَاتِكَ supporting the Meccan and Baṣra reading.

١٠٠/١٠٢: قَائِمًا وَحَصِيدًا - قَائِمٌ وَحَصِيدٌ: So read by Ja'far b. Mhd and Ibn Dharr.

١٠٢/١٠٤: إِذْ - إِذَا: as read by Talha.

١٠٤/١٠٦: لَامِدٌ - لَاجِلٌ: So read by Abū Rajā'.

١٠٥/١٠٧: يَأْتِ - يَأْتِي - يَأْتِي - يَأْتِ: as was read by Qālūn, al-Kisā'i and Ibn Kathīr, others يَأْتُونَ as Ibn Mas'ud, and for نَفْسٌ he read دَابَةً مِنْهُمْ.

١١١/١١٣: إِنْ كُلُّ - وَإِنْ كُلُّا: as al-Hasan and Abān, but some said he read كُلُّ, others say كُلُّا, and others that like Ibn Mas'ud he read here إِنْ كُلُّ إِلَّا كُلُّا لَيَوْقِنُمْ لَيَوْقِنُمْ - لَمَّا لَيَوْقِنُمْ

١١٣/١١٥: وَلَا تَكُونُوا مَعَ الدِّينِ - وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَقَسَمُكُمُ النَّارُ: ظَلَمُوا فَقَسَمُكُمُ النَّارُ: So Ibn Qais.

١١٦/١١٨: بَقِيَّةٌ - بَقِيَّةٌ - بَقِيَّةٌ: as Ibn Mas'ud, but others said he read بَقِيَّةٌ وَاحْلَامٌ.

## SURA XII

وَكَذَلِكَ - كَذَلِكَ without the

عَيْرَةً - هَيَّتْ: ٧:

عَيْبَةً - غَيْبَةً: ١٠: So read by al-Jahdari.

تَامَّنَا - تَامَّنَ: ١١: as read by al-A'mash and al-Hasan, though some said he read تَشَمَّنَا.

يَرْتَعُ - يَرْتَعَ: ١٢: So read by Abū Nahik and Ibn Abī 'Abla.

غَيْبَةً - غَيْبَةً: ١٥: as in v. 10.

فَصَبَرَ جَمِيلًا - فَصَبَرْ جَمِيلًا: ١٨: So read by Ibn Mas'ud and Isā ath-Thaqafī.

## SURA XIII

- أُوْحَىٰ - أُنْزَلَ : 1: يَسِّقِهَا مِنْ مَاهٍ وَاحِدٍ - يُسْقِي بِهَاءَ وَاحِدٍ وَنَفَضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضِي : 2: تَرَوْهُ - تَرَوْهُنَّا : 3: يَسِّقِهَا مِنْ مَاهٍ وَاحِدٍ - يُسْقِي بِهَاءَ وَاحِدٍ وَنَفَضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضِي . So read by Ibn Mas'ud and Ibn Qais.
- تَضَعُ - تَغِيَضُ : 8/9: سَوَادٌ عَلَى اللَّهِ - سَوَادٌ مِنْكُمْ : 10/11: وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ . So read by Ibn Mas'ud and others. See also Ibn Mas'ud.
- أَصْبَ - أَصْبَ : 33: مَعَافِيْبُ - مَعَافِيْبُ : 11/12: اَنْبَوْكُمْ - اَنْبَوْكُمْ : 45: اَتَيْكُمْ - اَتَيْكُمْ : 47: فِي سُنْنِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ - فِي سُنْنِهِ : 49: اَعْصَرُونَ - اَعْصَرُونَ : 51: يَكِيلُ - نَكِيلُ : 63: خَيْرٌ حَافِظٌ - خَيْرٌ حَافِظًا : 64: صَوَاعَ - صَوَاعَ : 72: صَوَاعَ as Abū 'l-Mutawakkil.
- شَهَدَنَا عَلَيْهِ - شَهَدَنَا : 76: إِعَادٌ - وَعَادٌ : 77: شَيْخًا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِثَانِفَنَا عَلَيْهِ - شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ : 78: فَخُذْ أَيْنَا شَهَدَتْ دَعَنَا : 81: شَهَدَنَا عَلَيْهِ - شَهَدَنَا : 87: رَحْمَةٌ - رَحْمَةٌ (bis) (روح) : 90: إِنْكَ أَوْ أَنْتَ - إِنْكَ لَأَنْتَ : 94: فَصَلَ - فَصَلَ : 100/101: عَلَى السَّرِيرِ - عَلَى الْعَرْشِ : 110: كَذَبُوا - كَذَبُوا : Like Ibn Mas'ud he agreed with the Kūfans here against the alternative reading كَذَبُوا .
- وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرَّسُولِ وَلَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكِتَابِ إِلَّا يَأْتِيَهُمْ لِتَشَوَّهُنَّا عَلَيْهِمْ وَيَسِّعُونَهَا لَهُمْ فَنَصَلُ اللَّهُ دَارِيْهِمْ - دَارِيْهِمْ : 30/29: He read here as Ibn Mas'ud وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرَّسُولِ وَلَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكِتَابِ إِلَّا يَأْتِيَهُمْ لِتَشَوَّهُنَّا عَلَيْهِمْ وَيَسِّعُونَهَا لَهُمْ فَنَصَلُ اللَّهُ دَارِيْهِمْ - دَارِيْهِمْ : 31: وَصَدَّهُمْ as Abū 'Imrān, but others said وَصَدَّوْهُمْ - وَصَدَّوْهُمْ : 35: مَثَلٌ - مَثَلٌ : 36: وَالَّذِي أَنْزَلَنَا - وَالَّذِينَ هَا تَسْهِلُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ : 37: إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلَفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ as read also by Ibn Mas'ud .
- وَمِنْ عَنْدِهِ عِلْمُ الْكِتَابِ - وَمِنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ : 42: أَلَّذِينَ كَفَرُوا - الْكُفَّارُ : See also Ibn Mas'ud's reading.



- 31/33: فَلِيَمْ - قَتَلُوكُمْ .
- 32/34: فَارِحَشَةَ وَمَقْنَى وَسَاءَ سَيِّلًا إِلَّا مَنْ تَابَ فَإِنَّ - فَحِشَةَ وَسَاءَ سَيِّلًا : فَارِحَشَةَ for فُحْشَةَ though some said أَللَّهُ كَانَ غُفُورًا رَحِيمًا .
- 33/35: لَا يُسْرِفْ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ - but some say that for تُسْرِفُوا - يُسْرِفْ : لَا تُسْرِفُوا فِي الْقَتْلِ إِنَّ وَلَيْهِ كَانَ مَنْصُورًا he read كَانَ مَنْصُورًا .
- 38/40: سَيِّأَتُهُ - سَيِّئَهُ : See also Ibn Mas'ud's reading.
- 44/46: تُسْدِحَةَ - تُسْدِحَةَ لَهُ : See also the reading of Ibn Mas'ud.
- 68/70: تَحْسِفَ - تَحْسِفَ : as Ibn Kathīr and Abū 'Amr, and thus also فَغَرِقْتُمْ and فَنَرْسَلَ and نَعِيدْتُكُمْ and نُوَسِّلَ .
- 69/71: حَجَارَةَ مِنَ الْرَّجْ - فَاصِنَا مِنَ الْرَّجْ : .
- 71/73: يَرْكَنَاهُمْ - يَامْسِهِمْ : So Ibn Mas'ud and al-Ḥasan.
- 76/78: يَلْبِثُونَ - يَلْبِثُونَ : So read also by Ibn Mas'ud.
- 80/82: مَدْخَلَ - مَدْخَلَ : as the reading of 'Ali, al-Ḥasan and others.
- 93/95: مِنْ دَهْبِ - مِنْ زُخْرِفِ : as Ibn Mas'ud.
- 102/104: وَإِنِ إِخَالُكَ يَا فِرْعَوْنُ لَمَبُورًا - وَإِنِ لَا ظُلْكَ يَا فِرْعَوْنُ مَبُورًا : .
- 106/107: فَرَقَنَاهُ - فَرَقَنَاهُ : so Ibn Mas'ud, Ibn 'Abbās, Ibn Muhaīsin and others, while some say he added عَلَيْكَ .

## SURA XVIII

- 17/16: تَرْوِيرُ - تَرْوِيرُ : So Mu'ādh and Ibn as-Samaifa .
- 25/24: ثَلَثَ مِائَةَ سَنَةٍ - ثَلَثَ مِائَةَ سَنَينَ : So read by Ibn Mas'ud.
- 27/26: لَامْبِيلَ - لَامْبِيلَ : as read also by Zaid b. 'Ali.
- 34/32: وَآتَيْنَاهُ شَرَّا كَثِيرًا - وَكَانَ لَهُ شَرَّ : .
- 37/35: بِخَاصِمَةَ - بِخَاصِمَةَ : .
- 38/36: لِكَنْ أَنَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي - لِكَنْ هُوَ اللَّهُ رَبِّي : as al-Ḥasan. See also Ibn Mas'ud's reading .

- 44/42: أَنْحَقَ لَهُ - لَهُ أَنْحَقَ : supporting the Kūfan reading.
- 45/43: تَذْرِيهَ - تَذْرِيهَ : as Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās.
- 47/45: سُيَرَتْ أَنْجَبَالَ - نُسِيرَ أَنْجَبَالَ : .
- 53/51: تَوَقَّعُوا فِيهَا - مُوَاقِعُوهَا : .
- 55/53: قَبْلًا - قَبْلًا : So read by Talḥa b. Muṣarrif.
- 59/58: تِلْكَ الْقُرُونُ الْخَالِيَةَ - تِلْكَ الْقَرْبَى : So read by Ibn Mas'ud and Ibn Qais.
- 63/62: لَيَوْمٌ هَلَكِيمْ - لَهَلَكِيمْ : اَنْ اذْكُرْ لَهُ - اَنْ اذْكُرْ : .
- 71/70: لَيَغْرِقَ أَهْلَهَا - لَيَغْرِقَ أَهْلَهَا : the reading of Hamza and al-Kisā'i .
- 76/75: لَدُنِي - لَدُنِي : اَعْنَ - اِنْ : . He agreed with TR against the reading لَدُنِي .
- 77/76: عَذْرِي - عَذْرِي : تَصْحِيفِي - تَصْحِيفِي : So Ibn Abi 'Abla and Ya'qūb .
- 78/77: يُضَيِّفُوهَا - يُضَيِّفُوهَا : He agreed with TR against the alternative يُضَيِّفُوهَا .
- 79/78: يُنْفَصَ - يُنْفَصَ : اَيْنَفَصَ - اَيْنَفَصَ : As was read by Ibn Mas'ud and al-A'mash .
- فَهَدَمْهُ شُمْ قَدَ بَنَيْهِ - فَأَقَامَهُ : .
- لَتَخَذَتْ - لَاتَخَذَتْ : though some said he read لَتَخَذَتْ . See Ibn Mas'ud .
- هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِ وَيْسَكَ - هَذَا فِرَاقُ بَيْنِ وَيْسَكَ : So read by Ibn Mas'ud .
- أَمَّا مُلَكُ يَا خُذْ كُلَّ سَفِينَةَ صَالِحةَ - وَرَاهُمْ مُلَكُ يَا خُذْ كُلَّ سَفِينَةَ : , though some mention only the variant سَفِينَةَ صَالِحةَ where he agrees with Ibn Mas'ud ; but others said he read سَفِينَةَ صَحِحَةَ .

فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبُوَاهُ - فَكَانَ أَبُوَاهُ: 80/79:

فَخَافَ رَبِّكَ - فَخَشِيَّنَا. So read by Ibn Mas'ud.

85/83: — فَأَتَيْتَهُ — . He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.

86/84: — حَسِنَةً — . He agreed with TR against the alternative حَسِنَةً.

إِلَى رَبِّهِ فِي مَنْ تَبَعَهُ فَلَعْنَدِيهِ عَذَابًا - إِلَى رَبِّهِ فَلَعْنَدِيهِ عَذَابًا نَكْرًا: 87/86:

نَكْرًا شَمَّ أَتَيْتَهُ ذُو الْقَرْبَيْنِ الشَّمْسَ شَبَّيْنَا.

96/95: supporting the Syrians, Meccans and Baṣra... الصَّدَفَيْنِ - الصَّدَفَيْنِ

رَحْمَةً - رَحْمَةً: 98/97:

وَزْنٌ which necessitates a following يَقَامُ - ثُقُمُ: 105:

مَدَادًا - مَدَادًا: 109: So read by Ibn Mas'ud and others.

### SŪRA XIX

2/1: ذَكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ - ذَكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ: See Ibn Mas'ud.

4/3: — أَرْأَسْ شَبَّيْنَا: He agreed with Abū 'Amr in the *idghām* here.  
بِرِثْنِي قَارِبُ - بِرِثْنِي وَبِرِبُ: 6.

8/9: عَسِيْنَا - عَتِيْنَا: as Mujāhid and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ud.

23: فَلَمَّا أَجَاءَهَا - فَأَجَاءَهَا:

4: فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا - فَنَادَهَا مَنْ تَحْتَهَا: So read by Anas and Ibn Mas'ud.

25: تَسْقُطُ - تُسَقِّطُ: So read by Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa, but others say he read يُسَقِّطُ.

So Abū 'l-Mutawakkil. شَهَرًا بَرِيًّا - رُطْبًا جَنِيًّا

صَوْمًا وَصَيْنًا - صَوْمًا: 26/27: as read by Anas.

يَا ذَا الْمَهْدِ - يَا مَهْمَ: 27/28:

أَبَا سَوْهٌ - أَمْرًا سَوْهٌ: 28/29:

قَالُوا يَا ذَا الْمَهْدِ كَيْفَ - قَالُوا كَيْفَ نُكَلَّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا: 29/30:

يُنَكَلَّمُ صَبِيًّا: الَّذِي كَانَ النَّاسُ فِيهِ - الَّذِي فِيهِ: 34/35:

وَقَولَ اللَّهِ الْحَقُّ - قَوْلَ الْحَقُّ: . See also Ibn Mas'ud and al-A'mash.

وَإِنْ - وَإِنْ: 36/37: without the

تَوْرُثُ - تَرْوِثُ: 40/41: . See also the reading of Ibn Mas'ud. Others say he read وَرْثُ الْأَرْضِ. See also Ibn Khuthaim.

لَا قَتَلَكَ - لَا رَجَسَكَ: 46/47: , as also Ibn Khuthaim.

وَمَا يَنْزَلُ إِلَّا يَقُولُ رَبِّكَ - وَمَا يَنْزَلُ إِلَّا يَأْمُرُ رَبِّكَ: 64/65: So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.

لَسَاقَ أَخْرُجَ - لَسَاقَ أَخْرُجَ: 66/67: So Talḥa b. Muṣarrif.

يَذَكَّرُ - يَذَكِّرُ: 67/68: So read by Abū Nahik and Abū'l-Mutawakkil.

عَيْنًا: — as in v. 9. (?)

مِنْهُمْ - مِنْهُمْ: 71/72: So read by Ibn 'Abbās, Ikrīma, Ibn Fā'id and others.

شَمَ - شَمَ: 72/73: so read by Ibn Mas'ud and others.

نَجْنِي - نَجْنِي: So read by 'Alī, Ibn as-Samaifa and Abū Rājā.

وَرِيَّا - وَرِيَّا: 74/75: , but others said وَرِيَّا - وَرِيَّا. See also Ibn Mas'ud's reading.

أَفَرِيَّنِكَ يَا مُحَمَّدُ الَّذِي كَذَبَكَ - أَفَرِيَّتَ الَّذِي كَذَبَنَا وَقَالَ: 77/80: . See also Ibn Mas'ud's reading.

أَعْلَمُ الْغَيْبَ - أَطْلَعَ الْغَيْبَ: 78/81:

أَمَّا آتَيْتَ - إِلَّا آتَيْتَ: 93/94: as Ibn Mas'ud.